

# 新五年計劃的 生產戰士

友誼叢書之十八

實 人 輯 譯

關東中蘇友好協會出版

789.818

700

2

實人輯譯

新五年計劃的生產戰士

友誼叢書之十八

關東中蘇友好協會出版



3 0661 6547 7

目次

烏克蘭一朵光榮之花	一
一位種米專家的經驗	六
請你把秘訣告訴我們	一〇
衛國戰爭英雄在和平勞動中	一四
到加夫里洛夫卡來吧	一六
農業上的勞動英雄	二一
從一個人的生活看集體農莊	二四
格魯吉亞的優秀女農民	三一
別洛露西亞一位農莊主席	三五
他們爲什麼受人尊敬	三九
由普通農民而最蘇維埃代表	四四

我那一部門怎樣成了前進的	四八
一個工人怎樣成了經理	五三
一個工廠長和工人們	五六
年青的火車司機	六〇
工人馬特洛索夫	六三
我們獲得新的勞動功績	六五
工廠委員會主席工作的一天	六七
我們相信自己的力量	七一
兩年完成兩個五年計劃	七三
新命運的人物	七五
勞動女先鋒	七八
人人有好衣裳穿	八二
一個老礦工的述說	八四

礦工查波羅捷茨	八八
伐木工人列伊沃	九一
一個蘇聯瓦匠的故事	九四
光榮的勞動生力軍	九七
勝利者	一〇〇

## 烏克蘭一朵光榮之花

安格林娜是蘇聯的一位著名的拖拉機駕駛員，她是烏克蘭人，因此，尤其在烏克蘭的人民中間，她的名望非常之高。我也曾見過她一次，但是現在，她在我的腦海裏只留下這樣一個印象——一個少女，身穿工作服，長着一雙似乎頑皮的大眼睛和在清風中飄飄顫顫的金髮；高高地坐在拖拉機的司機台上，模樣已是英勇的，但依然帶有村姑的風姿；然而，當新近我和她見第二次面的時候，她已經完全不是一個鄉下姑娘了。她也是參加慶祝莫斯科建城八百周年紀念會的貴賓之一。她那模樣和姿態的改變使我非常驚訝，她現在是穿着優美的衣服，胸前佩着刻有「蘇維埃勞動英雄」七個大字金星徽章和光榮的斯大林獎章，在她那喜洋洋的微笑裡表示出一種優勝的歡欣。

這位蘇維埃最初的女拖拉機駕駛員以烏克蘭人特有的真誠而溫厚的語調，把她的工作經過對我敘述了一遍。但是她向我約定：不許我把她對我說的語向任何人發表，因為她會寫信給斯大林同志，保證她那小組中的每架拖拉機今年都要完成一千公頃地的耕種工作，那個時候還沒有全部完成。然而今天她的全部工作已經提前完成了，前幾天我在報紙上已讀到她的小組業已超過計劃的消息。所以我想：這遭我可有把這位蘇維埃第一名拖拉機駕駛員會對我講的話向讀者宣佈的自由了，並且我認為這樣做是應當的。



安格林娜是蘇聯最高蘇維埃的代表和拖拉機隊的領導者，她那一天都要接到二、三十封信，其中的一多半都是同行們寄來的。有趣得很，在這些信件中往往提到一些難以解答的問題。

烏克蘭共和國斯大林諾省有一個「沃舍夫斯卡雅」農業機器站，安格林娜在這裡工作很多年月。這個農業機器站每年都要和她的各集體農莊訂立合同，製成工作方案，互相競賽，看誰能很快地完成其自己所分擔的工作和計劃。在這種競賽當中，「沃舍夫斯卡雅」是一個經常的優勝者，大家一致承認，其主要功勞，是安格林娜。

她說：「從許多駕駛員同志所寄來的信中，似乎字裡行間都包含一種期待和要求，他們期待我替他們解答一些困難問題，他們要求我替他們說明一些克服障礙的方法。一開始，我覺得是很不容易回答的，可是仔細一看，却都是些極其簡單的問題。」但是事實就不同，在她的心目中認為最簡單的問題，對於別的駕駛員們則是一些最難解答的問題。

她含着微笑對我說：「沒有什麼了不起的，我只不過和大家一樣把自己應當做的事情做了而已。

」可是我決不同意她的這種說法，我認為她太客氣了。不錯，功勞應該是全體工作人員的，但是絕不能因此就抹煞安格林娜的非凡和偉大的事實。看！在烏克蘭的田地裡孜孜不息工作着的拖拉機竟有多少？而其駕駛員又有加倍之多，並且差不多都是蘇聯的一等模範工人。在這許多彼此不肯相讓的競爭者中間，安格林娜竟能夠被大家推選為最優秀的駕駛員，這怎麼可以說是沒有什麼了不起的事情呢？待我一分析出這位名望至高的女駕駛員是如何領導了她的小組，用什麼方法使之結成這樣的一個優

秀果實的時候，她那超人、偉大和努力就越發地明顯起來了。

第一、安格林娜所領導的三架拖拉機，一年到頭除了所規定的休息而外決不偷閑，在耕種和收穫期間，天剛亮我們就可以在烏克蘭的田地上發見她那三架拖拉機在從事工作。當安格林娜穿上工作服把拖拉機從車庫裡拉出來開始檢查的時候，黝黝的明星邊在高空閃閃地照耀着。她忠實地遵守「一寸光陰一寸金」的信條，她的所有精力都集中在她的工作上。在她的小組裡共有六架拖拉機，分成兩隊，隔一定的時間互相適當地交替着工作和休息，她所以多麼都能够跑在最前鋒的道理就在這裡。

安格林娜的另外一個成功秘訣，就是她的觀念與別人不同，她不但認為自己應當多耕一些地，並且也感覺到：至於秋後是否能夠多打一些優質的穀物，秋後豐收否，自己也和集體農莊的農夫有同樣的責任。

安格林娜非常相信：收成的運命很早，即在春天還沒有動手耕地以前，就可以確定的，只看各農業機器站以及各工作人員的努力如何。和別人不同，安格林娜的拖拉機完全是由她們自己來修理，機器的動力裝置和汽油的消費量等等都是安格林娜親身檢驗和修理。並且更值得注目的——一個事實就是：她的計劃很好，每年春天的工作，在頭年冬天就準備好了。

尤其在一九四六年夏天好久沒有下雨，旱天，繼續着旱天，灼熱的太陽把大地晒得「前崩地」硬。那時候甚至連一般老有經驗的駕駛員們都感覺到有些束手無策，但是安格林娜的拖拉機小組在這樣困難的條件下都沒有退縮，她們倒耕了比其他任何小組都多的田地，以使農夫們在他們所耕種的田地

裡平均一公頃得到了一・二九噸的糧食，這真是一個驚人的數目字，怎能不說是一個偉大的功績呢？從這裡我們可以知道：安格林娜的「社會主義勞動英雄」的榮冠決不是那樣很簡單就得不來的。就一般說，這裡的土地並不很肥沃，據俄羅斯著名的科學歸庫舍耶夫先生的分類，這裡的泥土應該屬於第二、第三的等級內。她說：「但是現在我們已經能夠改造大自然了，這完全是託賴于現代農業學的發達。並且現在大自然又能夠用異常的豐收來酬報我們的勞力了。」

在烏克蘭的田地裡長着一朵「光榮之花」——安格林娜，她在一九四七年春天用合同所訂的時間的一半就把由各集體農莊所委託的播種工作全部完成了。因此，直頂到秋收期，本來她們是有權利休息的，但是她們並沒有去休息，她們不忍袖手旁觀別人的工作，利用餘剩的時間去幫助了另外一個正在和她們競賽的拖拉機小組。她說：「結局，我們的努力是爲了秋後能夠多打一些糧食，我們的目的是一樣的，大家都是爲了國家，爲了人民而在工作，彼此幫幫忙，這是應分的。」

播種工作一完，安格林娜便馬上同她的組員們把六架拖拉機關到別的地方去，幫助他們作栽培工作。像這樣，安格林娜即在秋收期也是同樣提前完成自己的工作，然後再去幫助別人工作。

安格林娜共有三個孩子，最小的叫作安格麗娜，主要是由她的老祖母來照顧，最大的叫作斯維特蘭娜，今年才五歲，時常向她的母親問道：「您能不能夠教給我讀書？」安格林娜的休息時間差不多都消費在這三個孩子的身上，「媽媽當然也希望你將來能成爲一個比媽媽更偉大的人。」孩子只知道要求媽媽幫助她們學習，但是並不曉得媽媽本身還需要很多時間去研究，孩子那裡會知道媽媽的學

習情緒已爲其他的同事讚歎不已！

一九四〇年，安格林娜爲了投考吉米列捷夫農業大學而登上莫斯科的旅途，她希望成爲一個偉大的農業技師，但是誰能料到戰爭勃起，它在安格林娜這新的計劃面前砌成了一座不可越過的堅壁！於是，安格林娜就不得不暫時拋棄自己的願望，重返原來的農業機器站。然而，當時該站有幾個駕駛員已經轉到別的崗位上工作去了，所以安格林娜事實上就不得不一個人擔當了三個人的工作。

駕駛員的缺乏業已不深刻的今天，新的希望，研究的熱情又重新活動在安格林娜的心頭。我想：從今天起，她仍然還可以作爲一個拖拉機小組的領導者繼續工作一個時期的，但是後來呢？……

待我向她請問新近她是如何同某教育學研究社從事函授學習，她是如何研究歷史的問題時，她還有些怪不好意思地向我回覆。好容易我才知道：她已經成功地舉行了古代希臘史和心理學的專科測驗。總而言之，我認爲「鵬程萬里」這個形容詞對她是非常適當的。

她說：「這次，我想從事教育工作，我想當一個歷史教員。」

「她是否有資格當教員呢？」假若您這樣來問我的話，那麼我馬上就可以給您回覆：「完全有的，並且能成爲一個最優秀的教員，因爲她能夠刻苦耐勞，她有無盡藏的精力和不屈不撓的精神，強壯的體格，堅固的意志，所以她所希望的事情無不會成功的。」我相信諸位讀者一定都會同意：大家齊向這位靈敏最著名的女拖拉機駕駛員安格林娜祝禱，祝禱她在新的希望中的成功。

（馬卡洛夫作）

## 一位種米專家的經驗

一位六十二歲的朝鮮老人金萬三，在最近六年中，對於種大米得到了特別的成就。由於金萬三的經驗，產生了幾十位創造新紀錄的種米專家，其中有一些是私人向金萬三特意學習的。日哈耶夫，卡查赫人，由於金萬三的幫助，甚至於超過了他本人的世界紀錄。雖然他們不在一個集體農莊中工作，但這並沒有妨礙了他們互相的來往。他們是向提高收穫的同一的道路邁進，意圖盡量地給國家大量大米的惟一願望，所以他們的友誼更加鞏固了。在一九四六年六月底，他們使用進步的農業方法，在廣大的耕地的面積上創造了大米收穫的新紀錄——每公頃收穫一萬五千公斤，日哈耶夫和金萬三便得到了五萬元的斯大林獎金。在全國中每公頃平均只收穫兩千到兩千五百公斤。戰前北高加索每公頃的收穫量達三千八百公斤，但在烏克蘭收三千四百公斤。有很多的進步的集體農莊和國營農場，數年來經常得到很高的大米收成。在日、金兩人的領導下，全國中生長出了許多大米的生產專家；金萬三是「先鋒」集體農莊的勞動班長，他是一位貧農出身的。一九二九年在他的村中是第一批參加集體農莊之一，並且變成了此一集體農莊的最積極的莊員。他在很久以前就想到收穫大量大米的計劃。他加入集體農莊後，就把他的意思和計劃告訴了本村的人們，並且得到了大家熱烈的擁護。那時金萬三成爲集體農莊的小隊長，他和本小隊的人一同開始在廣大的田地上應用新的農業技術作第一次的實驗。現在

他和小隊平分自己勞動的結果和榮譽。是什麼保證了金萬三和農民的這樣大量的收穫呢？對於這一問題。金萬三回答是：「蘇維埃政權展開了我生活方向的道路，集體農莊幫助我實行了創造的計劃。只有在集體農莊我才能得到大量大米的收穫，及一切必需的物資和技術的方法，機器、化學肥料、農業技術的幫助。這必須加以補充說明的就是：集體農莊能超過個人勞動效果數倍。

一九四〇年，金萬三的小隊，得到了偉大的成功，該小隊每公頃收穫了八千公斤的大米，蘇聯政府，爲了獎勵這一成功，獎給金萬三以「榮譽」勳章。一九四一年六月二十二日，希特拉匪徒進攻到蘇聯的疆土時，金萬三在集體農莊莊員大會上發表演說：「當我曉得了德國法西斯背信棄義的進攻到我們國家的時候，我自己想：『老萬三！你怎樣來幫助祖國呢？爲了報效祖國，於是我決定生產大量的大米，我同本小隊約定：於本年八月每公頃地可生產出一萬二千公斤的大米，但在明年我們將達到每公頃可得一萬五千公斤的收穫量。』一九四一年八月，他每公頃得到了一萬二千公斤的收成，這就是他光榮地實行了自己的計劃，盡了自己的義務。自一九四二年它當了集體農莊大隊長，經常貢獻了每公頃一萬五千公斤以上的收穫。」

金萬三的學徒日哈耶夫，在一九四二年，每公頃產大米九千公斤。一九四三年每公頃產大米一萬二千六百公斤，一九四四年就和他師傅金萬三的水平相等了，有時竟超過他。

金萬三時常在報紙上發表文章，介紹自己的經驗。一九四三年金萬三出版了一本書：「大米技術的進步方法論」。在這本書中：他說明應用新的農業技術的方法可以得到大米收成的新紀錄。他陳述

了由於他自己的經驗，他強調土地的耕種，是具有重要意義的。

金萬三每年種大米的程序，普通是在十月時用犁翻土約二十二到二十五公分，有時深約三十公分。春初時他就耕地，在可耕地時馬上就耕。在播種前的準備工作完結時，金萬三便把地中的水溝都弄平，在冬季便積極準備肥料。在大米播種前，就用八到十公分的水把田地淹上。為了使種籽的分配平均，金萬三實行兩次播種。把種籽分成兩部分，他把一半種籽朝一個方向撒下去，而其餘的一半則朝前一半交叉的撒着。然後蓋上一層薄土，使種籽不至浮上水面。為使種籽同時發芽，三、四天後，即停止供水，並將水要降低到五——六公分。但當苗兒一出土時，又把水降低到三、四公分。一面鬆除與苗兒一同生長的野草，一面用化學肥料，補充施肥兩次。他用的肥料是比普通要多些，每公頃要施以十到十五噸的腐肥和三百公斤的過磷酸鹽，他把這些磷酸鹽，在耕春地（去冬耕過的）又補充一次，在補充施肥時，就停止供水，一直到一半的水在土壤中和肥料一同被吸收為止。乾燥的程度到使土壤表面不裂開為準，並在這時剷除雜草和一些稻苗的害虫。在土壤乾燥後，他又重新從水溝中放進深遠十到十二公分的水，維持這樣的水平一直到第二次補充施肥為止。再等土壤乾燥後又放水進去，經三、四天後，水的深度達十八到二十公分。這樣直繼續到稻熟為止。為了在稻田中維持定量的必需的水平問題，應特別加以注意。他指出，稻熟時應按常軌地和慢慢地把水放出去，若這樣做就可以一部或全部預防傾倒和不必要的損失。

在不很久以前，金萬三和日哈耶夫在卡查諾的首都全國種稻專家大會上發表演說：他們的成就並

未達到絕頂。在一些小地區上，他們已把每公頃的產量提高到二萬公斤，並且現在由於斯大林獎金的鼓勵，他們將爲在廣大的田地上得到這樣的收穫量而工作。

（披拉爾內作）

## 請你把秘訣告訴我們

阿達巴也瓦是斯大林納巴德省塔什克斯坦共產黨員集體農莊女勞動班長。由于在五公頃田地上每公頃收穫了八·八噸的棉花，她榮膺了蘇聯最高蘇維埃主席團所發給的社會主義勞動英雄的稱號。

下面就是阿達巴也瓦的談話：

到我們村裡來想學會我的勞動班關於栽培多額棉花收成經驗的客人們時常說道：

——阿達巴也瓦，請把你的秘訣告訴我們。你和你的同志怎樣能在每公頃田地中收穫八·八噸的棉花呢？

——我並沒有什麼秘訣，——我回答說。

——我是費爾干省一個集體農莊莊員的女兒，並且我全家世世以種棉花為業。確實，現在在吉沙爾斯克盆地也栽培多額收成的棉花。我開始栽培棉花並不久。我父親在費爾干盆地栽培了比較少額收成的棉種。我生于那兒，在那兒度過了童年，在中學畢業。夏季在假期裡則幫助父親做工。和中央亞細亞一切農民兒女一樣，我自青年時已很好地懂得了栽培棉花的方法，如何正確地培養保護它，殺除害蟲等。

年復一年地在父親的田地上我在實習中學會了棉花的栽培。

我的教師們是些富有經驗的集體農莊莊員，頑強勞動的人們。他們教我們青年人如何耕地，施肥，如何灌溉植物，他們教我們以如何方法進行灌溉不至踐踏田地。一九四一年我離開故鄉和丈夫一同跋到了斯大林納巴德區。斯大林納巴德城附近，在吉沙爾平原上，爲許多集體農莊預備好了耕種的田地，不久前利用了大吉沙爾運河灌溉田地。這一運河是塔什克斯坦與烏茲別克斯坦的蘇聯建築家們開鑿的。我們很滿意。田地是很肥沃的，水是可盡量用的，——蘇維埃國家贊助我們建築了房屋，爲我們備置了農具，耕畜，貸款給我們。農業機器站把我們的田地都耕好。

我是一個普通的集體農莊莊員。一九四二年我必須代替到前線去了的男子，而成爲了勞動班長。起初缺少男子而工作是感覺很困難的，但以後一切困難都克服了。起初我的勞動班每公頃僅收穫了三點五噸美國棉花，而第二年已收穫了四噸。

就這樣年復一年地提高了收穫量。去年的收穫紀錄則爲每公頃八點八噸的原棉。

我們是如何獲得了這種成就，是由于什麼東西的幫助呢？

我認爲最重要的是勞動正確的組織。

栽培棉花的時間——全過程的每一分鐘都是很重要的，——比耕種其他任何農作物的時間都更重要。

爲了增加勞動效率，我在勞動班中製定了個人的件計工資制，並且馬上確實證明了利用此制是很適宜的。

在這以前，整個勞動班（每勞動班爲三人到五人）在一地段共同耕作。

某日我們全體一起進行耕種棉花。在半天中六位集體農莊莊員耕種了四千平方公尺的棉田。第二天我把勞動班分成三小組，每組都劃給一定的地段。這次第一組耕種了二千平方公尺，第二組耕種了二千二百平方公尺，第三組耕種了一下八百平方公尺。第三天我把大家分成每人單獨工作，每人獲得了自己的地段，結果是成績卓越，每一組員是耕種了一千二百平方公尺。勞動生產力幾乎增長了一倍。

當然並不是一切工作都用分散方法進行，像收割田中棉莖，集肥與運肥，耙田、耕田、播種都是全班共同工作。

成爲了勞動班領導者之後，我感覺到了自己對於農業技術方面的知識很缺乏。我在我父親的地段上工作，耕種的那些實習的知識，來領導勞動班是很不夠的。

最主要的困難是當耕種棉花時，我不得不向農業技師求助。我們用拖拉播種機栽種了五公頃的棉花。嫩芽長得很弱。這怎麼辦呢？如何使苗兒長得很旺盛呢？

哈拉德日農業技師來幫助我——他成爲了我的農業技術教師，他教會我如何培育幼苗，如何施肥。我照他的方法去做，於是棉花長得很旺盛。從此這個農業技師就成了我們的熟悉客人、朋友，顧問，我跟他學得了許多經驗。

農業技師時常到我們勞動班的地段來，——詢問各集體農莊莊員們，工作進行得如何，有什麼困

難。他的忠告、協助給予了我們很多的利益。在我們獲得了多額的收成中，農業技師也有不少的功績。

農業技師幫助我製定農業生產計劃。在計劃中準確地寫着，何時耕春地，播種、施肥；其中寫着耕種棉花的整個時期和收穫時期。

而最重要的是我的勞動班全體集體農莊女莊員們的友誼工作，每人都渴望使工作盡量改良作好。我們對於勞動評價很高，在勞動中有巨大成就即獲得獎賞。對於每一勞動日，勞動班每位成員即獲得穀物、砂糖、茶葉、布料和四十盧布。而在我們勞動班中沒有一位集體農莊莊員少于二百五十個勞動日者。

一九四六年當我榮譽了社會主義勞動英雄的時候，我約定在一九四七年每公頃的收穫不少于十二噸半。因氣候條件關係春季是最困難的——由于妨礙嫩芽生長的寒冷天氣，我們會數次重新種棉，就這樣地我們達到了巨大的成就。收成超過計劃完成了。

科學的集體勞動和友誼的幫助，這就是保證我們獲得多額棉花收成的原因。

## 衛國戰爭英雄在和平勞動中

德軍在一九四一年夏天侵入蘇聯的時候，這掠、姦淫、屠殺隨之開始了。高捷爾曾經是別洛露西亞「祖國」集體農莊拖拉機隊的小隊長。他的四個兒子，僅僅因他們的父親在紅軍裡當兵而被德寇活活燒死在屋子裡。

高捷爾和別的農民一塊走進了別洛露西亞的森林裡，在這兒組織了一支深入敵後而跟德國人進行武裝鬪爭的游擊隊。

由於他對自己人民所遭受敵人的侮辱，燒毀和劫奪了別洛露西亞的城市與鄉村，而有着向敵人復仇的無窮渴望，這使他成了一個英勇的游擊隊員。他經常手裡拿著手榴彈打埋伏等待着敵人，在路上埋置地雷，爆炸軍用列車。當德國軍隊蹂躪別洛露西亞領土的時候，他們就這樣毀壞了三個漫長的歲月。

一九四四年七月間紅軍消滅了在別洛露西亞的德軍，光復了高捷爾居住的區域。高捷爾恢復了和的勞動。整個的冬季，在他自己建造的作坊中，由他領導實行了緊張而細膩的修復拖拉機的工作。到了一九四五年春天已修好了第一批拖拉機。農業機器站已能幫助集體農莊的農民們耕種土地了。

高捷爾叫青年們管理拖拉機，使拖拉機不停地工作，連他的小隊也在夜間用燈照亮了田畦工作。在耕種時期高捷爾小隊的每架拖拉機耕種了一千二百公頃土地。因此在別洛露西亞所有的拖拉機小隊

中得到了第一位。當人們慶賀這種成績時，高捷爾說：這對於我們並不是最高的成就。

這樣一來，高捷爾和他的小隊爲着每架拖拉機能耕墾二十公頃而努力。

這樣，高捷爾於和平時期在祖國土地上的勞動，爲了不僅恢復到戰前的收成，而且在不久將來要大大超過這一收成，而獲得了如同在戰爭日子英勇博擊敵人的偵探一樣顯著的成績。

戰爭結束之後，成千成萬的農民戰士重新恢復了和平的耕種勞動。

他們抱着三倍的努力着手恢復爲敵人所破壞了的農業，努力於發展將來的農業。復旦的戰士們到處明顯地表現着自我犧牲的勞動模範。

在北高加索的一個小村莊裡的集體農莊，由於前線復員戰士的努力，在去秋播種時節就恢復了所有戰前播種的面積。而每公頃的穀物產量達一千五百五十公斤。曾經進攻柏林萊茵河間勳章的英雄波里金在這裡領導集體農莊的工作了。

在戰爭年代，——他說，——我到過了波爾、羅馬尼亞、德國，可是在任何地方都從未看見過像在北高加索這樣的沃土。我們不惜勞動，是爲了使土地出產更好的收成。在索波里金這些話里表現了成千成萬的農民，成千成萬的蘇聯人民的意志。

在嚴重的戰爭當中得到了自己國家的自由與獨立，保護了自己祖先的土地，現在他們抱着惟一的願望——很快恢復爲戰爭所破壞了的一切。並且沿着新的經濟繁榮的道路向前邁進。

## 到加夫里洛夫卡來吧

「根據農民富裕的程度來說，加夫里洛夫卡村是這一個區中最普通的鄉村之一……就是這樣吧，從加夫里洛夫卡村的村邊上做起，把每處到第十個的農家登記和計算一下。」

(一) 薩維克夫家，有一老婆婆，他已六十五歲了。還有一個老婆婆；兩個兒子，一個已有老婆；兩個女兒。總共吃飯的人有七個，能幹活的却只有兩個。什麼牲口都沒有；既沒有馬，也沒有牛，也沒有羊……有四畝(俄畝)來地。什麼也不長，所以沒有什麼可種。存下的糧食是沒有的，債務共計五十三個半盧布……兩個兒子和一個兒媳婦，她在哥薩克，也就是在烏拉爾部隊的駐軍的地方，收著軍餉。在播種的時節所種的錢要拿去還舊債，因為錢一錢也沒有……在一年裏，新的收成之前，總要用八十三個盧布二十個戈比。除了這個之外，還要穿衣、買鹽和黃豆。

——你們怎麼辦呢？

——連我們自己也不知道，自己的頭腦怎樣去想辦法。

葉格羅夫夫家。八個大人和一個吃奶的嬰兒；三個幹活的人……種九畝地的莊稼……什麼都完了。一共負有九十九個盧布的債務。」

——列夫·托爾斯泰「亞馬爾的飢餓」——

你們，也許關於我們加夫里洛夫卡都聽說過了。列夫·托爾斯泰，偉大的俄羅斯作家曾經住在

離這兒不遠的一個地方。在那邊還有他的莊園呢。有一次天旱了，非常地怕人。沒有收成，一切都陷于絕境了。因此，列夫·托爾斯泰到我們這兒來了（大家說），把農家的情形一一地記了下來，某人怎麼過活。他登記的那二十三家農戶，以後就寫成文章登了出來——呼籲義捐救助加夫里洛夫卡的農民。可是怎樣來幫助呢？因為這不只是一個加夫里洛夫卡是這樣地生活——我們薩馬爾（現在的庫依貝舍夫）全省都是這個樣子啊。老百姓攜筐提棍四處逃荒求乞去了，大家都去追求好的命運。當時薩維克夫的家還住在這裡。他們那些人現在在什麼地方呢？死的死絕了；逃的逃散了，連他們的子孫都沒有留下。可是活到一九一七年的人們，呼吸着新鮮的空氣，又都復活過來了。在一九二九年全村都參加了集體農莊，現在都成了人。

我們年青的人們，連以前的舊習古俗都不記得了。只有我們的老參參福羅洛夫、葉格羅采夫、赫拉莫夫還能夠講一些。噢，還有祖父尼基舍夫。不久以前我們把他老人家送進了醫院，他起初失明不能看見我們。他的年歲就要滿八十了。住在醫院裡，給他動了手術，現在他有一個眼睛可以看見東西啦。回到了家裡來，能自己到村公所去了——而在往年的時候，要人們牽着他的手領他來。青年們開會，舉行座談的時候，也領着祖父葉格羅采夫來參加。他好像是從前住在第十號那個農家裡的，關于他，托爾斯泰曾經這樣寫着：有九畝地，地上什麼也沒有長，全家忍飢挨餓。全部的債務共有九十個盧布。

——說說吧，——我們集體農民們請求祖父葉格羅采夫說，——說吧，你那時候怎麼活下來的

——我就來談談自己吧，——祖父說，——我是父親的一個獨兒子。父母給我成了家。孩子都有了一五個男孩子，還有兩個國女。對啦，那時還有老人們，吃飯的人就有十一個，可是做工的，總共才有兩個。我們每個人有十五畝地（註一）。怎麼活下去呢？這只有靠上帝保佑了。

在一九〇二年的時候，什麼都沒有長。春季的種籽剛剛發芽，馬上就乾枯了。以後下了雨，這回我們總以為，或許可以收到穀物了。那知道又酷熱起來，風都是乾燥的，什麼都枯死了。連一顆種子都沒有剩！我們有個教父，他是大財主，幫了一下忙，在那年給了我們一些發霉的麥子，謝謝他吧，謝謝什麼呢？就是爲了這點麥子我們跟父親不得不在他那裡幹活！

——噫，老頭子們多麼會過活啊！——我們年青的小伙子們驚訝地說。

就這樣我們的加夫里洛夫卡在書上出現了。列夫·托爾斯泰絕定的故事都寫了下來。而我們就是現在還把這本警保存着呢。

現在作家也許不認得加夫里洛夫卡了。如今加夫里洛夫夫人在集體農莊的世界上找到了快樂和幸福。

——你們就從窗口裡往外看看吧！所有這些田地一直到最頂頭那邊，都是我們的，是集體農莊的。至少也有二千五百公頃。我們耕地和播種都是使用拖拉機了。秋收的時候就用收割機。再往那邊一點，地壩的外面，也是我們的地——草原。在那邊放著牛。一羣羊有一千幾百頭，而且都是純吉蓋伊

種的（註二）。我們也有好的乳牛。家畜業和農業是一樣的重要。

你們看看！多年以來我們的家畜就不發癩了，要是在大早年的時候怎能這樣事情。我們有個獸醫，是自己人，加夫里洛夫卡村的，叫契利約夫。在我們集體農莊裡長大，集體農莊把他送去學習，他在我們這兒工作。要是從旁邊注意他的話，一切什麼新的辦法，都是他想出來的。

要有西密達拉種（註三）的牝牛，這是他的希望。他終於達到了。還買了頓河的壯馬，這也是他提議的。

我們每個集體農民就是這樣地都各有各的幻想。波洛甫根娜——她是我們的農學家，關於草的種籽總是說要發明了循環耕種的辦法。祖父福羅洛夫想出輪番耕種——他說，我們可以收穫二倍的收成，結果說的真對。我們的年青的拖拉機手——蘇奇克夫，尼基舍夫，斯文努察夫都在學習著開汽車。因為，過幾天我們就有汽車了，當有了自己的司機的時候，再到城裡去請汽車夫那是懶惰的。

在戰前的年頭裡，我們的集體農民就不從集體農莊的穀倉內領按勞動日分給他們的糧食了。「啊！算了，就放在集體農莊裡吧，反正要貯藏起來，不會跑掉的。」幾乎每年每個勞動日都有五公斤。而到現在，拿阿凡納等瓦家，或阿波拉莫瓦家作個比方吧，他們一次就領一噸半穀物。

不久前我去看了一下我們的鄉村——高爾涅葉夫卡，這個村莊托爾斯泰也會寫過。在當時它也是多災多難的。現在那裡的集體農莊比我們的富一些。要是我們每人領一噸半穀物的話，那末在那個農莊裡就會有很多人都可領四噸。

我到高爾涅茨夫卡去的時候，看到拿着圖樣沿着大街走來走去的工程師，他是從庫依貝舍夫來的。電桿子在全村裡都豎起來了——橋旁，家禽場附近，學校旁邊，大街上，到處都有電桿，電線也架了起來。發電站建設成功了。

我回到自己的村子裡開了個會。我一五一十地都說出來啦。請求撥款。我們有學校，俱樂部。在農民茅舍裡有鏡子，有畫。看一看，在煤油燈光下什麼也看不見。

我們就這樣把問題決定好了。

不久以後再到我們這兒來，您會看到有電燈的加夫里洛夫卡了。那時候我們將照得通亮通亮的。

(註一) 一沙繩即一俄丈，約合二點三四公尺。

(註二) 吉蓋伊種。吉蓋伊是一個地方。

(註三) 西密達拉種。西密達拉是一個地方，這種牛色紫紅潔潤。

## 農業上的勞動英雄

每個蘇聯人，當他打開報紙見到蘇聯最高蘇維埃主席團授予農業先進份子以社會主義勞動英雄稱號的消息時，總是喜不自禁。沒有那個談到獲得褒獎者的名字時，不興奮的。

全體人民都感覺到了集體農莊鄉村英勇勞動的真實的成就。全世界還僅只有蘇聯這一個國家，能夠在戰後短時間內將國民經濟提到最高度，能夠實施兩件最重要的事情：即大大地降低糧食價格和工業品價格及廢除配給制。

他們正是這樣的一些人物，一些站在全國最前列保證糧食陣線上偉大勝利的人物，一些毫不顧身的勞動模範，集體農莊鄉村中的黨和非黨的布爾什維克，正就是他們。把幾萬幾十萬鄉村勞動者帶起頭來的正就是他們。保證那樣的豐收，保證打到那樣多的糧食，使蘇聯在一九四七年中幾乎達到戰前的水平的，也正就是他們。他們對於國家，對於全體蘇聯人民的偉大功績，正在於他們不是在一小塊一小塊地面上的單刀匹馬的英雄，而是在於他們能夠領導幾千幾萬集體農莊莊員得到豐收。

連日以來，蘇聯人民對這幾十幾百受獎的集體農莊莊員中的勝利者，熱烈祝賀。這些勝利者創造了新的紀錄，他們是糧食陣線紀錄的保持者！他們的勝利也是超過一切意料之外的勝利！

看一看獎勵春麥收成的命令。你可以見到，米魯森斯克區一個區就有十九人榮獲社會主義勞動英

雄的稱號。一個區就出現了十九位勞動英雄！要是再多讀一段命令，你還可以看到西伯利亞坎斯克區

「伊里奇遺訓」集體農莊有八人被授予社會主義勞動英雄的稱號，一個農莊就出現了八位勞動英雄！

這一農莊設在布拉什諾村，在這一農莊裡面，總共有三個勞動班，三個班長都得到了政府最高的褒獎。這意味着，整個的農莊都在爲多產糧食而奮鬥，全體莊員團結得萬衆一心！勝利的真實偉大意義就在於此。

我認識布拉什諾村的人們，和他們相識很多年了。因之他們的快樂的消息，不管是農莊主席哥爾巴奇的或是小組長溫諾古羅瓦的，或是班長馬爾奇維約。溫諾古羅瓦的，他們榮獲社會主義勞動英雄的高尙稱號，這一消息對我特別甜蜜。「伊里奇遺訓」集體農莊在克拉斯諾雅爾斯克邊區向來就是站在帶頭地位。早在一九四四年該農莊小麥收穫量就有好多小組達到每公頃一千九百多公斤甚至超過二千公斤，而全農莊則都達到一千六百五十公斤。溫諾古羅瓦小隊在那一年中因爲超過收穫計劃僅只獎勵的糧食就領到了六萬多公斤。這還是在戰爭年代裡。這位光榮人物的胸前好幾年來就佩着勞動紅旗勳章。他的妻子還在十二年前在克里姆林宮從加里寧手裡領得了列寧勳章。

坎斯克區去年選舉俄羅斯蘇維埃社會主義共和國最高蘇維埃代表，一致地選「伊里奇遺訓」集體農莊主席哥爾巴奇。這首先說明人民對他特別尊敬，他爲了祖國的光榮，全心全意地工作，所以人民對他表示這樣的尊敬。

我要說明，布拉什諾村的人民今天之所以能得到的這樣輝煌的榮譽，完全是他們長年累月不屈不

捷的苦幹得來的。他們已經掌握了豐富的經驗和豐富的技能。毫無疑義，所有米魯喬斯基地區的，坎斯克地區的，庫爾斯克地區的其他社會主義勞動英雄也是這一樣的豐收專家。因此，這可以算是我們第二次的大勝利，還在農業集體化時，集體農莊鄉村那時就鑄出了大批出色的指導幹部、管理幹部和真正的農業專家。

國內這多優秀的農業生產的管理者，全體集體農莊的人民大眾，我們有了這以大批的幹部，在列寧——斯大林黨的領導之下，將一消向前邁進，走向共產主義的光明大道。

## 從一個人的生活看集體農莊

納塔麗亞·寇夫洛芙娜一天的工作從早就開始。她早晨起來的時候，太陽還藏在東山頂的後面沒有露出臉來，只有點點的殘星在閃閃地照耀着。她蹣手蹣腳地往外走，因為恐怕驚醒了還在夢鄉的孩子。

她先在場院裡繞一圈兒，看一看是否有什麼變動。然後就急急忙忙地走到亞薩地裡去。這兒是魯特基河的河岸，一塊亞薩地好像順着河岸鋪着一幅綠色地毯似的。亞薩的嫩芽剛長成小苗兒，每棵生氣勃勃的小苗兒表示着「清新」和「希望」的氣象。

寇夫洛芙娜一來到地邊兒，立刻就蹲下先把嫩苗兒檢查一遍，在地裡大略地繞一圈兒，然後再從中劃出一平方米大小的地方來，數一數在這個面積裡統共長了多少棵苗——這需要很長的時間。小亞薩長得非常地好。主人的心裡很高興。但是她自言自語地說：「親愛的小寶貝們，你們不要使我高興得太早！」因為她看到各種雜草也很不服氣地在小亞薩的周圍長着。頂到亞薩長大，往家裡收割，有許多經手的但是非作不可的工作。除了雜草而外，還有各種各樣吃莊稼的虫子以及旱災等等，不敢保證這些不受歡迎的客人們就不來拜訪亞薩先生。任何壞條件都可能發生的。所以亞薩的主人對於這個不得

不預先準備。今年種亞麻的人都向斯大林約許，要在自己的地裡弄出一個打破一切紀錄的高產量來。因此，雖然小小的亞薩苗兒很勇敢地頂破了地面，毫不顧慮地踏着陽光的源泉往上鑽，但是它的主人——瑟夫洛芙娜却有些不放心。她從布兜裡把筆記本掏出來，往上面寫着：「告訴各小組的組長，叫他們領着人明天來鑿雜草。」於是她就一面走着，一面想着，回自己的家裡去了。

瑟夫洛芙娜正在吃早飯的時候，她的小姑娘跑來告訴說：「媽媽！外面有人來找你。」

瑟夫洛芙娜每天都有很多的客人，即遠近各集體農莊的農夫們來拜訪她。客人們來到她的村子裡的時候，多半都不直接去見這位女主席，必須首先在她的隣居家裡打聽一下：這位女主席瑟夫洛芙娜是否就是他們在報紙上所看到的集體農莊的主席，俄羅斯聯邦共和國最高蘇維埃的代表，並且以亞薩栽培著名的那位瑟夫洛芙娜呢？「就是她。一點都不錯。」——客人們得到了這個滿意的答覆以後，才去訪問瑟夫洛芙娜。

媽媽聽完了女兒的報告果然聽見外面有人，輕輕地、很客氣地在那兒敲門。客人是一位高個子的老頭兒，手裡拿着一根不光滑的手杖。

瑟夫洛芙娜把客人接到屋子裡來了，然後替他端出了一杯茶。客人的名字叫作伊萬諾維奇，在一張小桌旁坐下了，腰板兒挺直，很有威風的樣子。會話照舊是從關於天氣的問題出發的，然後談到亞薩的問題。客人問：你的亞薩苗兒長得怎麼樣？秋天的收成將是怎麼樣？等等。直到客人把茶水喝乾，話題中心才轉到根本的問題上來。據說：老客人是離這兒有四十五、六公里的兩個集體農莊的代表

他被派來請教解決某些問題。

客人把莊員們寄來的信拿出來了。魁主席把信打開略略地看了一下，就在信紙的一角兒上寫道：

「帶着這封信同我一塊兒到莫斯科去吧！」

魁夫洛芙娜告訴客人：她在一、兩天之內要到首都莫斯科去參加最高蘇維埃的會議。她對客人約定：那時候她盡量給解決這些問題。

早飯後，魁夫洛芙娜到正在建築中的新電站去了。這兒真是一場生動的光景，動員了一切機械化的建築工具，大家都專心專意，忙忙碌碌地工作着。一所中心的大屋宇業已築成，把屋頂倒映在清晰的河流裡。將在這個屋宇裡裝備一組四九五基羅的機器。另外還有一群人擧成一行人頭的洪流，來來往往地在那兒修堤壩。在這兒工作的人都是「栽培家集體農莊」，「紅旗集體農莊」以及「卡干諾維奇集體農莊」的莊員。「栽培家集體農莊」就是魁夫洛芙娜的集體農莊。

許多電線桿的行列從電站向四面八方延長着，現在工人們正在上面拉電線。一群木匠在那兒修蓋着一所小屋宇，這就是將來的電話總局發音電台。

頂到八月中旬，上述三個農莊就可以使用它們自己的電流了。電氣不但可以使它們得到光亮，並且還可以替它們運轉機器，汲水澆莊稼，或者是打穀物。

魁夫洛芙娜和一位土木工程師在電站的建築區裡從東到西視察了一番，然後對工程師說，明天她要在可能的範圍內再多派一些人來幫忙。兩輛卡車從他們兩個人旁邊跑過去了，據說：一輛是去運

輸建築木材的，其餘的一輛是到薩達兒不很遠的小城市沙爾曼去買汽油的。這時候，太陽已經昇得很高了。時鐘告訴她上班的時間到了。於是芭夫洛芙娜就同工程師告了別，急忙往農莊的辦事處裡奔走，因為在那裡還有很多的話兒像山一般地堆着。「早啊！」——一位當地的農學家向她問好。這位農學家在十分鐘以前就在辦事處裡等着她。今年在芭夫洛芙娜和基洛夫省的一位著名的亞薩茲培家兩個人中間展開了競賽，農學家來拜訪就是爲了看一看芭夫洛芙娜最初的成績怎麼樣，後來好給她們評議等級。她對農學家說：「走吧！請您到地裡去看一看吧，回來我們再談。」

到辦事處來訪問的第二位客人是一個造磚的。這是芭夫洛芙娜相信把他請來的，想叫他在農莊附近修一所造磚場作磚。因爲「必須使磚造建築切普及到一切地方」這就是斯大林新五年計劃中的一項，所以修磚場製造磚也就是響應斯大林的號召。集體農莊的一切人都很關心這件事情。他們都希望住在一個更堅固的、更結實的房屋裡。

在晌飯的時間當中來訪問的多半都是農莊的莊員們。他們也是有事情而來的，可是，都是一些極普通的事情。其中的果樹栽培家彼得洛芙娜說：要在農莊果樹園的周圍砌一條垣牆。他們的集體農莊在幾年間栽了一塊園子的蘋果，大小有三公頃半。這位女訪問者說：蘋果已經開花了，快好結果了，有保護的必要。

另外一位叫作尼克拉耶維奇的訪問者，是某學校的校長。他是爲了請芭夫洛芙娜去參加畢業典禮而來的。

每天來訪問慧女士的人很多。她對每個人的問題都很親切地答覆，但是她的話簡單明瞭，穩重而嚴正，對於她的回覆多半人都感覺痛快。但是可能有些人感覺同她不好辦事，因為她並不是有求必應，根據細心的判斷，認為不需要解決的問題，便不替他們解決。

一天的時間很短，太陽已失掉了熱度，漸漸向百年有餘的老樟樹和菩提樹林的後方，遼闊的田野西頭落下去了。從家家戶戶的煙囪裡冒出來炊煙，在夕陽照射着的空氣中流動着清脆的少女們的歌聲和優雅的手風琴的韻律。

慧夫洛芙娜回家來了。可能她的身體已經是很疲乏了。但是她還不能夠馬上就休息，因為在她的屋子裡，在她的書桌上還有很多很多的書報照舊在翹着腳等待着她呢！並且她不在的時候，郵差又給她送來了很多的信，光看信就需要很長的時間。這些信不僅是從農莊四周的各鄉村，同時也是從蘇聯各地寄來的。

其中有一封是從烏克蘭共和國依羅希洛夫格勒省寄來的，發信人是塔陶洛沃地方某集體農莊的主席。他在信裡寫着：他們的農莊也決心要栽培亞麻，已開頭種了兩公頃的亞麻……

他寫信來請教，求慧夫洛芙娜告訴他們：怎樣才能種得好，長得好，收得好。慧夫洛芙娜當然能給他寫回信。但是不能夠把種亞麻的一切秘訣以及她自己的研究經過都告訴他呢？能嗎？完全能嗎！

自己是怎樣栽培的，是怎樣研究的，怎樣才能種得好，打得好……慧夫洛芙娜從頭到尾仔細地想起來了，就像在紙張上能夠完全都寫盡似地。在栽培當中曾遭遇很多困難和障礙。她在農莊裡組織了亞

蔬生產隊，定下了在平均一公頃的地裡收五百五十公斤亞蘿的目標，這是一九三六年。

一公頃五百五十公斤，這個數目字向來也未曾聽說過。因為普通在一公頃地裡收五、六十公斤的亞蘿就算不錯了。

但是瑪女士在這個決心之下同隊員們開始了提高亞蘿生產的研究。他們向當地的農學家請教了一些問題，深深地研究了一切困難的問題。不湊巧，頭一年就遇到了旱災，於是她們就同心協力地用水桶一桶一桶地很耐煩地去澆。有的時候，接連好幾天都不回家，只是身子實在支不下的時候多少在辦事處裡休息一會兒。不久，果然優秀的果實結成了，在一公頃的地裡平均收得了五百三十公斤的亞蘿。第二年的成績又加倍地好起來了——一公頃平均八百六十公斤。亞蘿的產量一年比一年地增加，因此，她們農莊的收入也就一年比一年地多起來了。

不久之後，在瑪女士的農莊裡便誕生了六個亞蘿生產隊。

趕到一九三九年，她們的亞蘿產量就突破了平均一公頃九百一十公斤之多。因此「栽培家集體農莊」便贏得了光榮的獎章。

戰爭剛開始的時候，莊員們就把瑪夫洛芙娜舉為他們的主席。莊員們曾經不幸把從前的能幹的男主角——即瑪夫洛芙娜的已故的丈夫——失掉了，但是今天很幸運地又得到了一位才能加倍的女主席。因為有這位熱誠的領導者，所以「栽培家集體農莊」才欣欣向榮，特別是在戰爭當中，在最艱苦的年月裡，該農莊更明顯地發揮了它的優點。它多麼都是跑在本地所有農莊的最先鋒。

……瑟夫洛美娜把從伏羅希洛夫格勒省寄來的那封信又唸了一遍，於是就給他寫了一封回信。然後就從書架上找出來三本小冊子，把題目——「我是怎樣從一公頃地平均收得了八百六十公斤的亞蘇」，「亞蘇豐收的秘訣」，「我當集體農莊主席的經驗」——看了一下。

這三本小冊子的作者不消說就是納塔麗亞·瑟夫洛美娜。她在信紙的後面又添上了幾句話：「我的經驗也許能夠幫助您們收得很好的亞蘇。」於是就把信和三本小冊子一塊兒裝到大信封裡去了。

瑟夫洛美娜把信燒了。那時候，溫暖的、初夏的黑夜早就裝到在睡著的農莊裡來了。

## 格魯吉亞的優秀女農民

我們在南沃舍梯。這是一個小的自治省，位於高加索心臟，屬於格魯吉亞共和國。在那裡，有着天然優美的環境和積雪的高山，無底的巖壑，深深的山谷。在此生活着高加索古代各民族之一——沃舍梯民族。

你看：沿着由高出海面二千公尺的山中的上弓村，騎着馬，在狹窄的山路上奔跑的，就是馬爾達·布里也瓦。她是該村集體農莊的主席。她從區中回到自己的村落。今天在區勞動者代表蘇維埃執行委員會主席團會議上，馬爾達·布里也瓦作了關於在她領導下的集體農莊裡發展畜產的報告。會後，她又到農業銀行地方分行，商妥了給集體農莊的貸款。隨後去到書店，買了飼養動物這一類的書籍和郭斯達·歐達古洛夫的著名的沃舍梯民族詩，她又訪問了農學家和動物飼養家。最後，這一切的工作都完成了，於是她決定回家。

馬爾達·布里也瓦，她是一個普通農婦，今年四十五歲。她生於一個貧農的家庭，她的丈夫曾是一個牧人。馬爾達·布里也瓦十九歲時，就已經結婚了。婚後，同丈夫一起謀持自己的經濟。一九二九年丈夫馬爾達·尼古拉·布里也夫，首先開始組織了集體農莊，這是沃舍梯南部地區頭批組織成的集體農莊之一，他領導着該集體農莊，已達數年之久。有一次，在冬季的一天裏，布里也夫騎馬沿着

山巖的狹路向前行進，但不幸山發生雪崩，他犧牲了。布里也夫遺下了三個孩子——兩個姑娘和最小的兒子。布里也夫遭受了如此嚴重的苦痛，但是這不幸，根本沒有征服她，而她仍在集體農莊裡始終如一地工作着，勞動減少了她的悲哀。她努力加強工作，因為這個集體農莊，是她丈夫——她的愛人親手組織和領導起來的，所以她的積極性，是非常的強。因此，馬爾達·布里也夫獲得了勞動班長的崗位，到一九三九年，曾被選為集體農莊的主席。

馬爾達·布里也夫，不僅是模範的勞動婦女。在集體農莊裏，她在政治和文化方面，都有顯著的提高。她的眼界擴大了，求知識的慾望加強了。她順利地畢業了專門創作的物訓班（畜產，這是集體農莊經濟的主要部門），細心地研究集體農莊生產的組織。她的勤乾和天生的智力，使她馬爾達·布里也夫，成了集體農莊領導者之前驅，戰前她一直到现在，她都很好地領導了這個集體農莊。

附帶說一說：當一九四二年，德國法西斯踏進了高加索山地時，馬爾達·布里也夫曾不得不參加作戰。她組織了隊伍，同時她又是該隊的政委。馬爾達的軍隊，保衛了彭克斯基山區。沒有馬爾達的通行證，任何人都不能進入此地區。布里也夫的勞動和戰鬥功績，是人人都是非常清楚的。因此，在一九四七年，她被選為格魯吉亞共和國最高蘇維埃代表。馬爾達·布里也夫身上養着許多國家和社會的職務。她經常都是強壯和有生氣的，這真是新集體農莊的村落裡的婦女，她順利地完成了一切任務，一有時間，就與自己的女兒和孫子們奏着她在兒童時代即愛好的手風琴。

馬爾達·布里也夫，在傍晚由區中心很遲地才回到家裏，同自己的兒子吃過晚飯，還要讀二十幾

買新的動物類飼養的書籍。近幾天，她忙於各種工作。雖實際上，這個集體農莊規模不大，但莊員們就有三十多家。該集體農莊，有着豐富的財產，僅牲口就有六千多頭，還有播種土地面積、乳酪工廠、製粉工廠和洗毛工廠等。布里也瓦在大清早晨，就去到牛乳農場，那裡有一百多頭優良的乳牛。她與植日的搾乳婦——吳里加首先看過乳牛，然後檢查了牠們所吃的飼料，並給以必要的指示。

——馬爾達·布里也瓦又到了養羊場，這裡有正在過冬的公羊和母羊。集體農莊的飼羊主任——捷阿也夫迎接着她，並向她講述了關於小羊的重量如何增加的情形。

這一天，布里也瓦忙於檢查現時在山地裡獲得了很好的收成的大麥種籽的發芽。三十年以前，從一公頃耕地面積，可以得到三百公斤，最多五百公斤的大麥。而在一九四七年，集體農莊莊員們，從一公頃耕地面積，就收得了一千四百公斤的大麥。但是，集體農莊主席，對這個，還感到不能完全滿足……在這天，馬爾達·布里也瓦還去看了集體農莊乳酪工廠，又訪問過鐵匠——米哈里·沙那郭也夫，他正在修理犁頭。「很快就要修理完了嗎，米哈里？」「還有三個犁，就完了」。

的確，馬爾達·布里也瓦簡直不需要再督促任何人緊急工作了。集體農莊莊員們，很久以前，即在自己的經驗中證明：富裕的生活，是他們親手幹出來的事業。而且，如果鐵匠——沙那郭也夫願意在早一個禮拜修理完犁頭，那麼，他這樣作，是因為早於播種，爲了獲得高度的收成。

一九四七年，集體農莊的莊員們，在馬爾達·布里也瓦的領導之下，獲得大量的收入。例如，有一位飼養者——捷卡也夫，在一年中，和自己的家庭作到一千三百零七個勞動日，因此，他從集體農

莊裡獲得：二千六百公斤土豆子，一千六百五十公斤糧食，四百三十七公斤絨毛，三百三十六公斤乳酪，六十六公斤油脂和一萬廣布以上的現金。

集體勞動，是富裕和文化生活的源泉。集體勞動，以新的精神教育了蘇維埃的農民，他們吸收了文化和科學，因而增加了許多知識，培養了他們對國家和社會的義務感……現在上弓村裏，有二十八個人受了高等教育，三十六個人受過中等教育。這裏有將近四十名的農民子弟——兒子和姑娘在蘇聯各城市的大學和專門學校裡學習。新時代，就是新知識。鄉村的人們大家都在學習，同時馬爾達·布里也瓦也在學習。每天晚上有兩小時，當十七歲的兒子——沙爾坦與朋友們上山滑雪的時候，馬爾達就學習俄文、歷史、農村經濟理論等。其實，她很晚才開始學習。她是一貫頑強地吸收知識，因為缺乏這些知識，就不能領導集體農莊和處理將來的一切問題。

馬爾達·布里也瓦的住房裏，有一個隅角，這裡保存了自己最貴重的物品。這就是金鏡，斯大林同志贈予她的。這就是伏羅希洛夫元帥的半身像片及其親手寫的自傳。還有一個小盒子裝着四個勳章和獎章，這是獎贈予馬爾達·布里也瓦的。孩子們的像片：女兒——教育家柳捷日達，女兒——律師葉蓮娜，兒子——沙爾坦和兩個小孫子。她微笑着看着像片上的孩子們，同時又想着自己的生活——住着新的房屋、新的集體農莊的村落。

（柯林捷里作）

## 別洛露西亞一位集體農莊主席

奧洛夫斯基中校在前線受了重傷——他的右膀子沒有了，他的左手只剩下一根不能動彈的小指頭。出院以後便住在莫斯科。當他看書的時候，妻子給他翻書頁。而他的穿衣服，吃飯通常是兒子幫助的。他走在街上，人們以誇奇的神情，注視着他胸前那閃耀的勳章和金星，大家想到他在生活中的光榮和勇敢，他現在是有權利休息和靜養的。

可是奧洛夫斯基不是計較個人幸福的人。同胞的愛重，家庭的溫暖，國家和社會的獎賞與關心，這在奧洛夫斯基却引不起興趣。因為他時常以不能參加工作而覺得苦惱。

一九四四年七月，當蘇軍在他的故鄉——別洛露西亞——清除德寇的時候，他寫了一封信給政府。信中這樣說：「我在物質上享受得很好，但精神上很不好。生活教育了我勞動。我的肉體上已是殘廢，我沒有手，我的耳朵聾了，我不能參加過去的工作，可是我深深自信，我有足夠的力量，豐富的經驗，可以幫助祖國工作。」

我是農民，我喜歡農業，我化了不少時間研讀了農業書籍，我研究了種地的新方法，我有相當的知識，可以充為一個集體農莊的領導人。我請您們一定幫助我，我擔保我在別洛露西亞的故鄉米斯柯維奇村能獲得成功……」

他在信中並擬訂了一個具體的計劃：怎樣使他的故鄉變為別洛露西亞一個豐衣足食的頭等的鄉村。政府滿足了他的請求。

德寇敗退以後，整個別洛露西亞呈現着一種荒涼可怖的景象。鄉村都被燒毀了，遍地長滿了莠草，在米斯柯維奇村中沒有一幢屋子，沒有一間草房。一輛馬車也沒有，一匹牲口也沒有，就是連一個馬槽都沒有。當里洛夫斯基回到自己故鄉的時候，村民們才動手恢復「黎明」集體農莊。他們選舉有名望的人——奧洛夫斯基，做集體農莊的主席，一切工作都要從頭做起。農民們在森林裡搜拔草藥醫下的受傷的，沒有力氣的馬匹來餵養他們。

整個蘇聯幫助了受到深重破壞的別洛露西亞。從哥斯托羅馬城（莫斯科附近）送來了六十隻母牛，二頭公牛。從高爾基城（伏爾加河畔）送來了梨樹苗。從俄羅斯中部送來了蘋果苗。從莫斯科送來了拖拉機。

不久以前，我到過「黎明」集體農莊。我在一個復員了的兵士柯爾遜家裡，遇見了里洛夫斯基。在那裡大家都很快，因為柯爾遜生了第四個兒子。

「你知道柯爾遜是一個怎樣的人嗎？」里洛夫斯基帶着驕傲的口氣問我。「他的父道是看牛的，工作幹得很好，所以政府獎給他一個列寧勳章。戰爭開始的時候，這個老人為了要保存一羣牛，來不及撤退，他把列寧勳章埋在地裡。德寇虐待他，要他說話，他一句話都不說，由於他的不屈服，法西

斯匪徒把這個看牛的善長老人打死了……諸位想，我們中間活着什麼樣的人啊！現在請看，如果生活是不好的，難道還會這樣愉快地祝賀孩子的誕生嗎？」

實際上，米斯柯維奇村的改變是難以想像得到的。田裡和菜園裡百物繁生，蘋果樹核由於滿生着蘋果而彎垂下來了，牲口房是潔淨的，馬廄是新築的。蔬菜、牛、羊，每天農民們載了兩卡車蔬菜到菜市去。儘管在播種時遇到羊災的威脅，可是這個集體農莊的小麥和燕麥仍然獲得豐收，去年他們建築了一所小學，一座旅館，三間馬廄，三間汽車房，一個倉庫，幾個抽水井。今年他們又開始建築新中學、俱樂部、電影院、織造工廠、煉瓦工廠和自用發電廠。

現在我們可以看一看一些數目字：這個集體農莊產母的額路達二十萬盧布，其中有一匹牛每天可以擠出十八至二十一立升牛奶。集體農莊的馬房裡拴了一百零四匹馬。他們還給了將近農場三十四馬和四輛拖拉機。應該幫助別人，像別人幫助你一樣，這是蘇聯人民互相發展、互相提攜的法則。

果園收入十萬盧布，土豆子產了十萬盧布，菜園——五十萬盧布，國家購買他們五十萬盧布的農產品。「我們農莊莊員們共分到了七十萬盧布（全農莊共二百三十戶）其他的收入，就作為鞏固農莊、建設、購買機器、汽車等費用。現在已買好了一輛拖拉機和四輛汽車了，可是還要買新的。」奧洛夫斯基說。

今年集體農莊的收入將比去年增加兩倍，而明年（一九四八年）將增加三倍。一九四八年這個集體農莊的收入將達三百萬盧布。

在那裡，別洛露西亞農民們在恢復集體農莊的工作中，就是這樣生活着與工作着的。

(米洛夫作)

## 他們為什麼受人尊敬

莫斯科總結去年農業生產經驗的定期科學生產月刊——「集體經濟生產」總計過去農業的專號不久前已出版了。

在此一刊物上，除去登一些通訊、短篇故事、各種論文，和許多非常有趣味的，證明一九四七年集體農莊勝利的材料之外，還刊印着很多幫助國內農業取得了勝利的人們——集體農莊莊員、拖拉機手、農莊主席、及其他等人的照片。

在俄羅斯人、別洛露西亞人、烏克蘭人、塔什克人、格魯吉亞人，以及在蘇聯許多其它民族代表中間，一些烏克蘭人特別引人注意，他們的名字是全體蘇聯人民都很熟悉的。他們這些在蘇聯全國取得了如此崇高信仰的烏克蘭農民是些什麼樣的人呢？為什麼他們的名字現在在隆重慶祝自己誕生三十年的蘇維埃烏克蘭很多城鎮會議上如此地響亮呢？

這是集體農民奧捷爾涅的肖像。肖像底下寫着一排簡單的字——「社會主義勞動英雄，德涅泊彼得洛夫斯克省里霍夫斯基區『紅色游擊隊』集體農莊小組長，烏克蘭蘇維埃社會主義共和國最高蘇維埃代表，斯大林獎金獲得者，玉蜀黍豐收的能手。」

在他旁邊的是一張婦女的肖像，上面寫着：「社會主義勞動英雄安格林娜，斯大林格勒省老布舍

夫斯基農業機器站拖拉機組組長，蘇聯最高蘇維埃代表，斯大林獎金獲得者。」後面是聖歌能手——女莊員們：菲斯元瓦柯奇克、巴爾曼維娜、及其他等人的肖像。

所有這些人全在烏克蘭的集體農莊裡工作，他們用自己的顯著的勞動取得了全體人民的敬佩和社會主義國家的最高獎賞。他們與其他的女莊員一道用農業上卓越的成就為蘇維埃烏克蘭共和國增光，給農業生產帶來了新的成就。這就是為什麼他們的名字不僅在本村裡受到如此熱切地愛慕和尊敬，而且在整個烏克蘭及其它蘇維埃共和國的人民如此熱切地愛慕和尊貴的由來。這就是為什麼他們的像片被刊登在各個報章雜誌上的由來。

一個普通的烏克蘭農民，是如何才變成名聞全國的呢？下面是奧捷爾涅本人及其工作經歷的敘述：

「我是一個貧農的兒子。我父親有一塊七公頃多的土地，全家一共十四口人。窮困到如此程度，小孩都無法上學，而且還要給他人當僱工，我也給地主吉洪斯基一連幹了六年活，自春季到秋季幹七個月活，總共只掙了二十個盧布。集體農莊制度給我開闢了一條走向文化生活和有益的生產工作的道路……」

奧捷爾涅給自己提出的任務是：在集體農莊的地裡培植產量很高的玉蜀黍，而且他達到了自己的目的。他在數十年來長着一丈多高的雜草地區培植了從未見過的粗壯肥美的玉蜀黍，在四公頃面積上，每公頃收到一萬三千六百公斤。奧捷爾涅曾指出過：要達到這樣的收成，每公頃不能像從前那樣只

播下三萬苗，而必須像他現在所種的那樣播四萬苗。烏克蘭的集體農莊莊員們已研究了自個固有的、爲學者們所關注的培植玉蜀黍的特殊方法。

研究成功並得到豐收的奧捷爾涅，並沒有把自己的心得及工作方法保存起來，不告訴他人，像在資本主義條件下那樣似地害怕別人跟自己競爭。反之，——我同我的小組的全體人員，——奧捷爾涅說，——把我們的經驗在本區及本省的集體農莊中廣泛地傳播，並幫助他們如何爭取豐收。

奧捷爾涅培養了很多出色的學徒——爲豐收而競爭的戰士。他的最天才的女學生——女莊員科斯科克，也得到幾乎相等於她的老師那樣高的收穫量，因而得到了蘇聯最高蘇維埃主席圖哈切夫的社會主義勞動英雄的名銜。這位名聞全國的集體農莊莊員的許多其它的、掌握了老師的工作方法的學徒也被獎給了勳章，他們的名字照樣流傳於全國。省的地方組織現已在奧捷爾涅的故鄉組織專門學校，普通的烏克蘭農民皆在該校聽講應如何培植才能使玉蜀黍達到豐收的課程。這樣一來，這位農業革新者的方法，便迅速傳遍到烏克蘭其它數十個、數百個集體農莊裡。

我們看看奧捷爾涅所居住的米索林。羅格村吧。這個村子是在德涅泊河旁邊，在烏克蘭的波爾塔瓦省，基洛夫格勒省和德涅泊彼得羅夫斯克省交界處。十月革命以前，這裡是由吉洪斯基、南羅斯基、和佐洛達里等三個地主來發號施令，整個村子裡只有一個教會學校，本地商人及富農的子弟皆在此學校念書。奧捷爾涅當時是沒有能力上學的，他只好去當僱工。而當米索林。羅格村建立集體農莊的時候，國家把七千多公頃土地交給農莊無代價及永久使用，於是新的生活開始了。在村中間高蓋着一所

十年級中學校的二層大樓。農莊已富足起來了，整個村莊的文化也發達起來了。

當偉大衛國戰爭爆發時，米索林·羅格村也難以避免德國法西斯的踐踏。敵人使該村遭受了六百五十多萬盧布的損失。德軍焚燒了數百個集體農莊的房子及集體農莊的建築。現在該村莊已迅速得到恢復。在這裡已為農民建築了將近四百座新房屋，集體農莊已開墾了五千多公頃耕地。村裡又重新出現了醫院、門診所、產科醫院和可容二百五十個兒童的兒童園。村民時常可以到集體農莊的電影院看電影，其中可容納二百五十人。奧捷爾涅在童年時無法上學，而現在該村設有兩所農村學校，其中有學生七百一十一名，他們在該農村學校畢業後，尚可繼續升進全蘇任何一個高等學校。只是最近幾年來，該村即有十八個居民在大學畢業，並獲得了工程師的名銜；有一百一十四個居民已成了教員，二百二十一個成爲醫生，有十七個是農業專家。僅在戰爭結束之後，即有一百八十三個跟奧捷爾涅同村的居民受過高等教育。現在共有三十八個教員、五個農學家、三個醫生在該村工作。奧捷爾涅的同鄉米特羅瓦·波貝列卡已成了蘇軍的少將，他的同鄉有九個是蘇軍的上校和中校，有六個是蘇軍的少校。奧捷爾涅的同鄉，由於在偉大衛國戰爭前線上的戰鬥功勳而被英給蘇聯勳章及獎章者，達五百一十一人，每人得三個勳章者共爲十九人。

革命前，該村的農民可說從未見到報紙，而現在，郵差每次要給農莊莊員送五百多份中央報紙及省報，和五十份各種雜誌。

該村居民正以堅強的信心期望著將來。莊員們很快就要完成自己屋內的電氣及無線電設備。爲了

最迅速地使農村得到恢復，集體農莊的磚瓦工跡現已開工。

在烏克蘭有數千數百個像米索林·羅格村這樣的農村。它們在蘇維埃政權時代全都經過這樣一條道路。米索林·羅格村出了一個有名的奧捷爾涅，斯達諾伯舍夫村出了一個有名的拖拉慶手安格林娜，「紅色巨人」集體農莊出了一個豐收能手柯舍瓦，「布爾什維克」集體農莊出了二個社會主義勞動英雄巴爾姆津娜等等。所有這些人，都是新人物，是社會主義祖國的真正愛國者，他們使蘇維埃烏克蘭富強起來，他們使全世界第一個社會主義國家——偉大的蘇聯富強起來，這些是人類史上從未見過的這樣嶄新的農民。

## 由普通農民而最高蘇維埃代表

在蘇聯最高蘇維埃格魯吉亞共和國的代表中有工人、學者、女集體農民、演員、教育學家和政府人員。當蘇聯最高蘇維埃開會的時候，克里姆林宮會議廳裡坐着一位高大而頭髮灰白的好女。她戴着聽音器，這是爲着更好地聽取發言，研究提給最高蘇維埃代表們的法律草案……這位——馬莉達斯維麗，是格魯吉亞的普通集體農民，她在蘇維埃國家中是以在自己農場上種白菜產量最高而著名的。

這位格魯吉亞女農民從前的生活，大部是在勞動中，馬莉達斯維麗是在下爾達利尼亞區的一家莊子生長和長大起來的。卡爾達利尼亞，這是有小麥、甜菜、果園和葡萄園的地方。在這四面田野和農場的地中央，有一個村莊，名叫克威吳。戈美。其中有一幢多年前建造起來的屋子——在主要的鄉村街道上！住着馬莉達斯維麗的家庭。她這幢新屋子，有三間房子並帶着溫室，此外還有花園。但他們沒有耕種的土地。春天，父親從本地地主家租種土地，從日出到日落無休止地勞動着，僅得到可憐的半額收入。他的女兒是在另一個時代長大的。所有村子周圍的廣闊土地，都是屬於農民的，屬於他們的集體農莊的。女孩從青年時起就習慣於爲集體農莊全體順利而勞動。「斯維多美」集體農莊（馬莉達斯維麗就是它的一員）所有的一切，如：汽車、播種機、犁、耙、土地、牲口、果園和養蜂場，都是屬於集體農民，都是他們的幸福源泉。

馬莉達斯維盧進入集體農莊以後，已過去十五年了。

甜菜——是格魯吉亞農業上的新作物。幾年前，在「斯維多茨」集體農莊田野上才種上第一批甜菜。馬莉達斯維盧是許多被農莊委託培植新作物的婦女之一。這愛好勞動的農民聽說：烏克蘭女集體農民們每公頃甜菜可以收到五萬公斤。

馬莉達斯維盧決定去幫助農業技師，她學得了專門的農業技術，從雜誌上知道了應當如何經營自己農場的甜菜生產。集體農莊管理處任命馬莉達斯維盧為勞動班長，派了四個女的去幫助她，並撥給她們一塊地。這樣爭取甜菜高產量的鬭爭便開始了。一九三八年時她收到每公頃四萬公斤，過一年收到了六萬公斤，戰爭前夜，在一九四一年收到七萬公斤，最後到一九四五年，她經營的甜菜每公頃收到九萬公斤。

一九四六年冬，發生了新的事件，這事件新鮮地照耀着馬莉達斯維盧的生活。

在多次選舉蘇聯最高蘇維埃候選代表的會議上，老集體農民——六十高齡的班長伊萬·西哈盧力則說道：

——老鄉們，誰應當被選到我們偉大國家最高指導機關？應當是選那種對我共同事業勞動最好的人。如果我說得不錯的話，在我們鄉村裡，在我們這個區，這種人就是馬莉達斯維盧。

甜菜勞動班的班長被這偉大的信託所激動了。老頭子、青年農民、老鄉和朋友們都熱烈地支持老頭子的這個提議。全區上，全選舉區都一致地投票選舉馬莉達斯維盧……

她和其他代表一起，在蘇聯最高蘇維埃第一屆大會上參加討論和批准了恢復與發展戰後國民經濟計劃。她返回以後，首先決定，她應當達到更高的甜菜收穫量。

她對一切集體農民為提高收穫量而表現了自己毫不顧身的勞動。在先期種穀物的地方也種上了甜菜。春天，女班長一小時也忍不住了，她根據嚴格的計劃時間表進行耕地，播清了石子和雜草，施上肥料。她僅用極小的時間——三天就下了種籽，下了種又很好地照管着發芽生長……當到了收割的時候，大家都很驚奇自己優美的收穫，成熟得很好，儘管今年早夏。蘇聯最高蘇維埃代表馬莉達斯維麗所經營的土地，每公頃收了十萬零二千一百公斤的甜菜。大多數甜菜每個重五到八公斤。

馬莉達斯維麗不僅在自己的一塊地區得到很高的收穫。她並且監督她經手訓練的十一個人的農場。於此也每公頃收到了六萬——七萬公斤甜菜。

不久前，她被蘇維埃政府授予蘇聯最榮譽的稱號——社會主義勞動英雄。馬莉達斯維麗想生產更高的甜菜收穫來回答政府，無疑地她將會成功的。

但是，馬莉達斯維麗認為自己在勞動中的模範，這不過是對自己國家義務的一部分。

馬莉達斯維麗被選為蘇聯最高蘇維埃的戈利城選區，是一個很大的農業區。它有幾十個鄉村，大量的集體農莊和國營農場、學校、醫院、俱樂部——以上這些都分佈在選區上。她開始注意研究自己選區的人民生活，這一選區中心是戈利城——天才斯大林的故鄉。馬莉達斯維麗同工程師和農業技師一起擬訂了許多關於改善城市建設的提案。她把這個提案帶給政府，因而現在戈利城內已建築起新

的房舍，開闢了公園，開設了許多新的文化機關。她有一次到隣鄉的田地上，她看見在地裡工作的人很多，但是却沒有一個衛生員。她立即到區保健處的領導者那裡，要求組織農場上的衛生值勤人員。

馬莉達斯維涅活動的範圍很廣：她還從事於給衛國戰爭的老戰士建築新房舍的問題，從事組織農村圖書館的問題。她關心戰士遺孤，注意鄉村的整頓，注意建設鄉村公園，製造兒童玩具……

她規定每週兩次接待來客。本選區的選民知道了以後，鄉村男女都到代表這裡來解決各種事情——私人的或者是社會的事情。

第二年，這位格魯吉亞普通農民馬莉達斯維涅完成了代表的高貴的使命。根據選民的意見：她表現了自己是人民的忠實的勤務員。

(納烏密茨作)

## 我那一部門怎樣成了前進的

工匠羅西斯基在莫斯科「口徑」儀器工廠裡工作，由於他的提倡，在這個工廠裡，後來更在全蘇展開了創立斯達漢諾夫部門與車間的運動，這些部門與車間大大地超過生產計劃。這一新的更高級的社會主義競賽形式，使羅西斯基有可能在戰後五年計劃的第二個年頭內便在自己的那一部門中計劃着一九五〇年的生產計劃。

下面就是工匠羅西斯基的自述：

我在那裡當工匠的「口徑」工廠，是蘇聯最大的一個製造測量儀器的工廠。所製造的儀器都是要非常精確的，某些儀器要是其外形有一絲毫的不準確也是不行的。這就說明，我們的生產是需要非常細心慎密工作的。

「口徑」工廠是我的親愛的工廠，我在這裡長大，學得了專門技術，以後當了工匠。我的經歷跟那千千萬萬蘇維埃政權給他們開闢了廣闊的生活道路的人的經歷沒有什麼不同。當我還是小孩子的時候便進了工廠的學徒學校。免費教我學習技能，衣食住統由國家供給。以後我在這個工廠裡工作，當一名旋床工人。在我已是一個工匠的時候，我希望能夠受到中等教育，工廠管理處為此給我造成了一切方便條件：把我調到另一班去工作，並在考試時期給予保留工資的休假。我白天幹活，晚上在工廠

## 技術學校裡學習。

在一九四六年以前，我便當了準備車間的工匠。以後來指定我當測微器車間的機械組（測量儀器）的工匠領班。歸我領導的有四個植班的工匠和六十個工人。我去了沒有多久，便跟工作，跟環境，跟伙友們都搞熟了。

我弄明白了，如果能動員尚未利用的後備軍——更好地把工作組織起來，另按某些機器，並提高一些新工人的經驗，幫助他們與其他工人一樣掌握專門技術的話，那末車間是可以更多生產的。

技術高生產多的人們，在我們蘇聯都稱他爲斯達漢諾夫運動者。我決定要使我這組的全體工人在工作上向斯達漢諾夫運動者看齊；求得我這個組不僅是完成，而且還要超過計劃。也就是說，我已把全組都爭取做斯達漢諾夫運動者的想法。

我確定了行動的計劃，並把它向廠長說明。廠長完全贊同我的提議。幹的時候來到了。

蘇聯的工頭不像資本家工廠裡的工頭那樣。蘇聯的工匠與他領導的工人之間沒有矛盾。蘇聯工廠的廠長、工程師、工匠、普通工人——他們都是出身于人民，並在自己的職位上一同從事共同的事業。在蘇維埃條件下工匠不僅是實行工廠當局指示的先導，他首先還是在交給他的負有全部實際責任的工作中的一個組織者。我是工匠領班，每一次從廠長那裡得到下個月生產的計劃，在計劃中指出，這一部分應當供給多少整套測微器的零件，每人平均生產量多少，我可以發給工人多少工資。在其它一切方面工匠有充分權利獨立處理。爲了符合蘇聯政府的決議，我也與其他的工匠一樣，在完成計劃

的條件下，工廠廠長每月都發給一定數額的款項作為工人獎金。

我明白，事情是在人為的，因此決定先從跟自己屬下每個人都詳細地說明做起。接著我考慮到同事們的技能並調整了力量的配備。以後擺在我面前的任務是提高新手的技術。有幾個值班工匠與某些老工人都願意幫助我作這件事情。爲了上項的訓練還確定發給一定的報酬。可是我的伙友們並不是爲了錢才這樣做，而是爲了階級友愛，並且知道這個辦法對生產是有益處的。有經驗的工人訓練經驗少的工人，早已成了蘇聯各工廠的傳統。我們把這種訓練直接用到工廠裡直接的工作過程中。這樣一來，在比較短的時期內我們便大大地提高了工人的技術。我個人訓練了十五個人。結果使大家的手藝都沒有什麼區別了。旋床工人烈克夫二個月便完成了一倍半的生產，而磨工茹鐵里克爾則比預定的零件產量多出了二倍。

三個月後，我們這一組已生產了二倍多的出品。每個工人並不滿足於現有的成績，都自覺地負責要把原已確定生產零件的數量提高百分之二十到三十。然而，有時候居然超過百分之百。每半月一次在我這組工人全體大會上宣佈競賽的結果。我們並在特別木牌上陳列優秀工人們的像片。每個人積極提高自己的生產力，都希望追上自己最前進的同事。

全體工人開始大大超過計劃中規定的生產定額的時機終於來到了。

廠子裡有技師，他必須研究改進技術過程的問題。雖然如此，但在改造生產中自上廠長下至普通工人都積極地參加了，如果當某人有能力更快更容易完成工作，他可以向工頭或者廠長提出自己的建

議。凡是每一個合理的建議都會立刻被採納與執行，而提這個建議的人，按照法律，還可以得到獎金。在幾個月中工匠與工人提出了數十件寶貴的提議。旋盤工人日坦諾夫裝成了一種高度產量的鑄造數字的機器，縮短了這個工作時間很多倍。磨工托契爾金改變了一個零件的磨法：他製造一個特別的部，分裝在機器上，縮短了製造時間三倍半。

我們會檢查過零件的機械製造過程的圖案，並換了一些機器，使工人更便利地適應它們。這也是大大節省工作時間與工人力量的事。

在一九四七年八個月當中，由於技術的改進，我們節省了生產開支十六萬盧布。現在製造測微器比往年幾乎減少到二倍的時間。

在十六個月裡，我那個組裡製造測微器增加了六倍，而工人幾乎是沒有增加。勞動生產率已超過計劃。每個工人平均超過生產定額一倍半，同時生產力還在逐漸提高。現在我那個組已有資格被稱為斯達漢諾夫組了。

不用說，工人們的工資也是大大地提高了。在社會主義的工廠裡，工作人員的物質生活與同事業的成就密切地聯在一起了。那個工廠作好，生產多——在這個工廠裡工作的人們個人的收入也就更高，因為他們所領的工資是根據超過的生產量而累進的。我們這組工人現在比往年生產多二倍，其中優秀工人每月都領到獎金，而提出合理化建議的人們則有專門的創造獎金。工匠們則領完成計劃的獎金。那個組生產多，那末便領得更多的獎金。

我那組的成就不僅引起了我們工廠裡大家伙的關心，莫斯科其它工廠的工作人員也時常來訪問我，我收到從全國各處寄給我的信件。

我是願意把自己的經驗介紹給大家的。我希望每個蘇聯的工匠的工作都像我一樣才好。

有時候人們問到我：每個工匠都能够獲得這樣的成就嗎？當然能够！在任何一個蘇聯工廠的工人與職員都有很大的可能來實現創造的提議。行政上非常重視和傾聽每個工作人員的意見，並準備幫助任何一個有益的前合理的計劃。社會主義競賽到處都開始採用這個完成生產計劃爭的基本的辦法。有許多工匠，在我們的經驗幫助之下，已得到了很好的成績。

根據五年計劃，我們工廠在一九五〇年每個月要生產一萬具測微器。但是，由于工人的勞動熱情與俄羅斯人的聰明，我們在自己的組裡已實現了一系列的技術改革，這一切促成生產發展速度的提高。從一九四七年九月起，我們這一組已開始出產一萬套測微器的零件了。

## 一個工人怎樣成了經理

一個來到蘇聯的美國技師問我說：

在蘇聯工業中工作的人，要用什麼辦法才能弄到很高的地位？什麼是決定的因素？私人財產呢，人事關係呢，出身高貴呢或是繼承權呢？」

看起來，凡是研究蘇聯生活的外國讀者都關心這個問題。因此，我便打算談一談，蘇聯工業中，工人怎樣提昇到領導地位。這裏我不再列舉原則，而只是把一個汽車工業的經理的簡歷談一談。這個人的簡歷是回答這個問題最典型的例子。

如果命運把你投到烏克蘭一個大城市——德涅泊彼特羅夫斯克，那末你就會在那裏看到一個汽車工廠，它是按照戰後五年計劃建設起來的。德涅泊彼特羅夫斯克稱爲「金屬城」，因爲這個都市有許多大冶金企業。戰爭時候，德寇破壞了這些工廠。可是當德寇剛剛被驅逐出德涅泊彼特羅夫斯克時，這裡便着手進行巨大的復興工作。過了不久，「金屬城」的熔爐、馬丁爐和電氣爐都又開始流出鋼和生鐵了。與恢復被破壞的企業同時，在德涅泊彼得羅夫斯克也着手建設新企業，其中包括汽車工廠。

這個工廠的經理，身材不高，一副爽直的臉龐，他對待人很客氣、謙遜，外表上跟普通的工人很

少有不同的地方。他的名字叫做吳拉索夫，四十九歲，出身自一個普通的農家，他的父親很窮，千辛萬苦才勉強養活那個多兒女的大家庭。十四歲的吳拉索夫到坡裡去找活幹。他幸運地在旋盤工廠當學徒。過了三年，這個少年到彼得格勒去，在一個工廠裏當旋盤工人。

一九一七年爆發革命時，吳拉索夫在彼得格勒與莫斯科之間一個鐵路車站的工廠裡工作。內戰年份裡（一九一九年——一九二二年）他手執武器，保衛年青的蘇維埃共和國，打退了外國武裝干涉者和白匪。

當內戰結束時，共和國需要大批熟練的技師和工程師。於是各個城市舉辦工人學校，給青年無產階級以必要的訓練，以便昇入高等學校。吳拉索夫在工人學校學習。他只能在夜間學習，而白天要在一個工廠的訓練班裡講授旋盤工作技術。

工人學校畢業以後，吳拉索夫進了莫斯科羅曼諾夫汽車運輸大學。他在大學裡整整五年，從來沒有與生產脫離過聯系。還在大學最後一年的夏季實習時，吳拉索夫就在一個工廠裡工作了幾個月，在拖拉機工廠修理裝備。這是使這個未來技師研究各種車床的一種最好實習。

畢業以後，吳拉索夫就挑着技術工程師的畢業證書，按其心願選擇工作。當蘇聯的大學生無論在那個大學畢業以後，各有關的工業部門就給他們在企業裏安排好工作。沒有一個人會沒有工作的，因為蘇聯的訓練專門人材是按照計劃的，任何一個國民經濟部門是不會感覺專門家太多的。吳拉索夫得到了非常滿意的工作。

這時候，高爾基城正建好了一個大汽車工廠。於是，年青的專門家吳拉索夫被派到那裏。由於他有才幹，他很快引起人們的注意，委任爲另一個工廠的領導人。

後來，吳拉索夫成爲總技師，最後，成爲高爾基城莫洛托夫汽車工廠的總工程師。因爲他的優良工作，蘇聯政府曾獎贈這位天才的工程師四個勳章。

吳拉索夫就是這樣逐漸昇拔起來的。

一九四七年，蘇聯汽車工業部長邀請他到莫斯科，叫他擔任德涅泊彼得羅夫斯克汽車工廠經理。當朋友們送吳拉索夫去德涅泊彼得羅夫斯克時，我恰巧在高爾基城。朋友們悶悶不樂地跟自己的同志道別，可是大家都知道，對於新的工作他是十分適當的。

(戈達諾夫作)

## 一個工廠長和工人們

高爾基汽車工廠廠長洛斯庫托夫，對於工廠中每位工人他都熟悉，因為他在工廠中度過了三十年的生活。

他的命運是成千成萬的蘇聯人們的典型。這一大規模的汽車工廠的廠長生長於一貧農的家庭中。他一直到十九歲都是和父親一起在農業中工作，為維持家庭的生活而作困難的勞動。在內戰中，紅軍英勇的正義的鬪爭目的引動了這位青年，因之他即慷慨從軍，參加了戰鬪，培養了每位指揮官所應具有的特質。當蘇維埃國家生活進入和平時期時，這位青年人開始了學習。起初是在業餘工人學校中，但到二十九歲時，他已入正式的大學了——列寧格勒工業大學。

在大學畢業後，洛斯庫托夫開始工作，成爲了一位汽車建築技師。一九三四年青年工程師來到了高爾基城不久前才建築成的汽車工廠。這工廠在建成後僅僅一年半的時間內，但它的出品已可在蘇維埃國家的最遼遠的角落見到了。汽車建造使洛斯庫托夫發生了極大的興趣，他當過該工廠技術部的設計師，實驗室的主任，以後又作過壓鑄間的主任，生產部主任。一九三八年帶給他以重大的使命，洛斯庫托夫成爲了汽車工廠的廠長了。

洛斯庫托夫在工廠中每天自己的工作時間內和成千的人們接近，這是困難的事麼？他對這一佔有

九百公頃面積的工廠就像對自己住宅一樣明瞭，這是困難的事麼？具有極大才能與組織天才的他，學會了指導工廠。

這一切的建設，使大家對於廠長非常的信仰。

蘇聯的社會主義企業的主人——是蘇維埃的人民。工廠長——這是居指導地位的人民的代表，廠長對企業應如何進行工作要負責任。在蘇聯的工廠中，廠長與工人們——都是把自己的力量貢獻與同一事業的。一個階級的人們，他們並無不同的利益，廠長的利益並不抵觸工人的利益及權利，工人的利益並無損於工廠。而恰恰相反，廠長願意看到自己工廠的工人們，生活於特別好的物質條件之中；工人們渴望工廠的繁榮與擴展，因為這是為全體人民，即是他們自己本身的福祉。

工廠長之所以那樣的字兼望，還因為與一切的人一樣，他是很肯與人接近並具有民主的性格。對於各種各樣的問題他都要採納幾十位人的意見，其中特別是關於個人的問題，他注意傾聽每個人的談話，並幫助他們。

有一位在戰爭中犧牲於前線的本工廠的工人的妻子克維羅瓦，請求廠長幫助他的兒子入軍事學校。廠長把請求他的一切都辦到了。

斯達漢諾夫運動者，到廠長辦公室中和他談自己改變一些車床裝備的計劃，工業技術工程師建議關於較好的工業技術過程的組織，一個普通工人因他都長把他應得的獎金延不發給……各種各樣的拜訪者及各種各樣的問題都和廠長來說……

但除個人的交際外，洛斯庫托夫還有幾萬人工作的工廠的工人們進行大量的通信。

屬於廠長的還有一個特別的檢查部。在這兒向廠長投來的是請願書、申訴等等。本部的工作人員審查這些信件，而大部分的是他們自己設法處理。有時，當必須經廠長親身仲裁的時候，那他們就報告他。掌管該部的是過去的工人——鐵匠，加爾查辛，他因為在生產上得到了優秀的功績曾榮膺過列寧勳章。

經常的可以遇到工廠長在機器間中同工人們談話，發命令給機器間的主任。並且有時也可看到他在生產會議上，在技術協議會中，在斯達漢諾夫運動者們——生產的進步人們的集會中。在這兒廠長注意傾聽工人們，工程師們對於各方面的提議及批評的意見。

怎樣更好與更快地完成生產額？怎樣達到減低產品的成本？怎樣工作才能節省金屬及器械的消耗？在資本主義國家裡，考慮這類的問題可能僅是廠長、副廠長們，機器間的主任們，其餘的人一概不關心。至於在蘇維埃的社會主義企業中——這樣的觀念是不正確的。每一個工人對於決定這些最好的全工廠的問題都發生興趣。每位工人都感覺自身對於自己企業的工作應向國家負責。蘇聯的工人同時認為自己的責任是給廠長提出何處尚有缺陷，並如何將其剷除，如何達到巨大的所期的勞動的效

果。

在工廠中還出版日報。在各機器間中出版一百多份壁報。並且可以在這兒找到重要的文章與事務的通信、小品的新聞、以及揭露缺陷的新聞。報紙的特別重要的材料，由廠長自己處理並指示關於此

報社的一切；有時由其同事擔任之。

就這樣地，廠長單獨負責而吸收廣泛階層工人們本身一同來管理工廠。這不僅是實行命令式的紀律，而是自覺的、社會主義的紀律。

(戈策伊諾夫)

## 年青的火車司機

蘇聯各戲院都輪演劇作家羅馬舍夫的盧寧劇本——「知名家族」。本劇是描寫鐵路司機的家庭。這位司機的兒子們也和他一樣在鐵路運輸上工作。父子兩輩都因工作很好而受人尊敬。這是真正的知名家族。

——這種知名的家族在蘇聯重工業和運輸工人中有很多。這些家庭的代表中間，有不少是勇敢的創造者和發明的人。

現在談一談鐵路人員知名家族中的盧寧的家庭。尼古拉·盧寧光耀了自己的家族，他是蘇聯「盧寧運動」的創建者。

一九三〇年，鐵路員工的十五歲的兒子：尼古拉·盧寧在新西伯利亞讀完了七年級的中學，他向父親說：「我要很快成爲火車頭司機。這很困難，但我要在很短時期達到我的志願」。

盧寧在鐵路學校經過兩年的緊張學習，一九三二年他第一次被任命參加工作。在火車上當司機：以前應當經過很多等級，先從燒炭夫做起；因此他做成了燒炭夫。幾個月以後，這位有文化和有能力的人，便被任命爲司機助手了。後來他被派到專門訓練班學習，一九三五年學完回到故鄉的車站上。他口袋裡已有了有權開車的委任狀了。

這是同年的事，有名的烏克蘭司機彼得·克里禾諾斯初次在火車上展開斯達哈諾夫運動。因之在運輸上的強大的斯達哈諾夫——克里禾諾斯運動中，產生了許多的後繼者，其中有新西伯利亞的年青司機——尼古拉·盧寧。

他們工作同志，甚至是開火車的老技師都尊敬他，稱贊他為最有能力的機車人員。但是他們並不曉得盧寧在火車頭上工作，在飯堂裡吃飯，以及常常回家在牀上睡不着的時候，正在思考着極有價值的問題。

盧寧的思想，像所有真正天才的作品一樣簡樸，應當掌握機車和機關構造研究機械學，才能利用機械學上奠定的全部技術條件。為要利用全部機車的威力，就必須學會保護機器，善於看管機件和機車的每一零件。盧寧考慮了一切，並在實際上應用，使行駛機車需要修理時的距離延長二倍到三倍。這位青年司機緊張地在思考研究，為要找到能夠把希望變成現實的勞動組織形式，必須實行必要的計算，考慮到每一細節。

古代俄國諺語說：「聚志成城」，因之，盧寧吸引了許多自己同志，司機助手和燒炭夫來幫助工作。

他的每個同志首先全面研究機車，然後應當進行實際的手工作業，只有這樣才能接受真正的知識和使修理機車熟練。因此全體人員都緊張地在這位青年領導下執行任務：及時防止一切機車上大毛病的發生，並以此增加了機車行駛需要修理時的距離。

一九四〇年，盧寧和他的工作隊得到一架大威力的新式車頭，盧寧用它來實際試驗自己所想出的方法。頭半年，就獲得了光輝的成績。火車行駛六萬二千七百公里修理一次，而普通是三萬八千公里應當修理一次。半年中本應擦洗十五次，但他只擦洗了九次。

盧寧照管機車的方法，不僅為鐵路司機們採用，而且一切別種職務與機器和車床工作性質有關的鐵路人員也廣泛地採用。盧寧方法的特點是：仔細照管一切機器設備，及時發現和消除機車的小障礙，以免損害的發展和擴大。這一方法並且深入到車廂人員、鐵路員工和聯絡人員之中。

因此可以這樣說：尼古拉·盧寧不僅創作了運輸上的新方法，而且建立了人對於機器的完全新式的社會主義關係，他已把這一思想貫徹到生活中，以致把這思想變為廣大鐵路員工群眾所有。

盧寧之被獎予蘇聯最高的名譽勳章——蘇聯英雄的光榮稱號是完全值得的。在第一批受斯大林獎金出色的學者發明家中，普通的司機盧寧也在受獎之列，他是鐵路員工有名家族的代表之一。

(奧塞寧作)

## 工人馬特洛索夫

生產革新者的代表之一爲莫斯科靴鞋工廠——「巴黎公社」的工人馬特洛索夫。由於他的多量的勞動生產，由於他的在生產中設置了新基礎，而被評定爲輕工業的偉大群眾運動的進步工人。今年在輕工業工人們面前提出了巨大的任務。蘇聯政府要求他們特別增多民衆的日用品的出產。僅靴鞋一項的出品，就要比去年增多百分之四十四。其它日用品的製造也要增加許多。

這又使馬特洛索夫想法如何改進工作，如何改進生產過程的技術，以便每個工人都能完成，而且還能超過規定的標準。馬特洛索夫，很長時期，儘量爭取不多浪費一秒、一分鐘的時間，以便實驗與使自己的勞動方法更合理化。

改善了工作方法，馬特洛索夫很快就達到了巨大的成功。他完成了工作標準的百分之二百、三百和更多的比例數。用他的這樣成功的工作方法，在工廠中，根據他的提議而組織了工作隊。

但是個人的成功，並不能使這位蘇維埃工人滿足。他很重視自己車間的、工廠的名譽，並且特別明白企業的成功並非由幾位個別的新達漢諾夫運動者而決定的，而是要大家團結一起才能決定的。這就引起了他在企業的全體工人中，使自己的工作方法，廣泛生根的思想。「巴黎公社」在本年初，根據馬特洛索夫的提議，組成了使新達漢諾夫勞動方法在車間生根的計劃。

爲了實現馬特洛索夫的提議，在工廠中組織了斯達漢諾夫學校。優秀的技術工人們，都在那兒學習了馬特洛索夫所提議的勞動方法，並開始培養全體工人。

關於實行馬特洛索夫計劃的生產事業，可以根據一九四七年四個月剪裁部車間的工作而判定，即以原來的工人總數量，而每天增產了約一萬一千到一萬六千的出品。在這期間中節約了四十二萬八千平方公尺的皮革原料。現在在所有的車間中沒有一位工人未完成出品的標準數的。以馬特洛索夫爲首的十位剪裁工人，還在四月間，即完成了自己的全年的課題。剪裁部車間工人們的出品，在這期間中增多了百分之三十以上。「巴黎公社」工廠工人們的成就，震動了許多其它工業部門的工人們。光榮的技術人員的工作方法，在一切皮鞋和縫紉工業中生了根。

馬特洛索夫的工作方法在蘇聯全國中成了享有衆望的了。每天都有幾十封信和電報，自蘇聯的各地寄到馬特洛索夫在那兒工作的工廠中去。其中都是詢問關於他的成就，請求協助，並表明新成就的願望，號召社會主義競賽等。

蘇聯政府，對於馬特洛索夫的勞動功績評價很高，授予他以斯大林獎金。

當蘇聯內閣宣佈關於授予斯大林獎金的那天，馬特洛索夫在那兒工作的工廠中，舉行了露天大會，其中參加者爲工人們、工程師、各部機關的首長。他們大家都談到，惟有在蘇維埃國家裡，那兒每個人都是爲全社會和自身的幸福而工作的，對於每個人的勞動及創造才能得到那樣高的評價。

(格里哥爾耶夫作)

## 我們獲得新的勞動功績

不久前，共產主義青年團省委召集了莫洛托夫城各工廠的青年斯達漢諾夫運動者的全城會議。總結去年工作時，會議的參加者指出：共產主義青年團和各工廠的大多數青年，城市的運輸機關及建築處，均光榮地完成了自己的社會主義義務。

在斯大林新五年計劃的先進者的行列中，共有六千青年工人，他們先期完成了自己全年的生產標準，有八百九十二名完成了二年的生產標準，有二百六十二名完成了三年的生產標準，而城市的二十五名青年斯達漢諾夫運動者，則完成了五年生產標準。

爲了迅速地完成生產標準，提高數千新的青年的斯達漢諾夫運動者而鬪爭。他們中間有諾克拉索夫、米垂也瓦赫林、捷列維斯基及其他許多人。

會議的參加者規定了將來的任務，並決定爲了迎接光榮的全蘇聯列寧共產主義青年團三十週年而展開競賽。

青年的斯達漢諾夫運動者，決定在全蘇聯列寧共產主義青年團三十週年紀念日以前要完成四年生產額；改進工作的組織，採用合理的建議，以完成一九五〇年的計劃標準；提高自己的技術熟練程度；達到提高成品質量，減低零售價格，節約資材和器具。

會議的參加者，該省全體青年，屢次地號召爲迎接光榮的共產主義青年團三十週年而展開競賽。

他們在自己的號召信裡寫着：「我們號召全省各工廠、交通運輸和建築團體的全體青年，爲了四年完成五年計劃和慶祝光榮的列寧共產主義青年團的紀念日，而積極捲入社會主義競賽中去，並準備生產禮物。」

我們請求生產的領導者，年老的有經驗工人，幫助我們完成當前的任務。」

數百年青的斯達漢諾夫運動者和青年團體的先進者，熱烈地響應先進的愛國主義的號召。例如，莫洛托夫工廠的優秀青年工作班的旋盤工人基列夫的誓言：至共產主義青年團三十週年，要完成三年工作標準。

本城市著名的斯達漢諾夫運動者——哈費古林，他在五年計劃之頭兩年，完成了七年工作標準，至共產主義青年團三十週年時，還要完成三年工作標準。

共產主義青年團的省委贊同會議的參加者，號召全體共產主義青年團團員及莫洛托夫省的各工廠和運輸機關、建築團體的青年們追隨共產主義青年團團員，在光榮的列寧——斯大林共產主義青年團的三十週年紀念日前，普遍展開社會主義競賽。

## 工廠委員會主席工作的一天

瑪麗亞·列昂諾瓦剛剛來到「三山」紡織綜合工廠職工會委員會辦公處，就被兩個女郎領到隣近的一間屋裡去了。

——你看，瑪麗亞·伊萬諾夫娜！這件禮物好嗎？！

在屋子裡，放着一架有把手的、帶有可摺疊的活動頂棚的嬰兒小車。

——我看，把克拉瓦的小孩子都放在這裡面也不擠！

克拉瓦·福羅洛瓦是一個生下雙胎的青年女工。工廠職工會委員會送給了這對年青夫婦一些禮品：嬰兒小車和一些其他需要的東西。這兩個少女——年青的母親的朋友，把參加家庭宴會的請柬轉給了列昂諾瓦。

瑪麗亞·列昂諾瓦翻了一下筆記本，看了看當天所要做的事情後，很快地計算了一下，說：

——我晚上九點定到福羅洛瓦的家裡去……莫斯科「三山」紡織綜合工廠紡織工人職工會委員會主席早晨的工作是這樣開始的。在工廠委員會主席的一間寬樸的，但是佈置得很帶藝術性的辦公室內，擺着柔絲的傢具和一些沉重的天鵝絨的旗子。這些旗子證明了「三山」工廠工人們在紡織企業的社會主義競賽中得到很多的勝利。玻璃櫃子裡，擺滿了「三山」工廠運動家的光榮的勝利紀念品：銀盾

，足球隊員與滑冰家的青銅小像。

列昂諾瓦接見訪問者。一個口袋上面佩有勳章綬帶的少女，她第一個匆匆地走進來。這是女工柳明娜。她在衛國戰爭中，自願地參加了蘇軍的隊伍，抵抗法西斯強盜，現在她已從前線復員回來了。

——我想去管理多部機器的設備，——柳明娜激動地說，——請你相信吧，我可以不用助手管理九部機器。可是車間主任不同意。他說，這對我困難的。在前線當偵探兵，難道是容易的事情！

列昂諾瓦非常了解這個女工，而且很同情她。她要做一个先進的女工，願意給蘇聯人民織出更多的布疋，同時也提高了自己的工資。列昂諾瓦拿起電話筒來給車間主任打電話。經過簡短的談話以後，車間主任同意了列昂諾瓦的意見，叫這位堅決的女工去試一試。

接着走進來一位中年的女工。她來請求領取到工廠醫院去看病的證明書。這是哈利唐諾瓦，是工廠裡一位非常有名的斯達漢諾夫運動者。哈利唐諾瓦領到了證明書之後，便熱烈地跟職工會主席握別了。

以後，列昂諾瓦跟「三山」的運動隊長，——復員的軍官密洛夫佐羅維伊談話。談話結束了。工廠職工會委員會撥一部分款子給工廠的滑冰隊的運動員們購買運動衣。

——要保持「三山」的光榮呵！——列昂諾瓦囑咐着運動隊長說。

年青的女工，兩隻大而明亮的眼睛閃出深沉的注視，走進辦公室裡，坐在安樂椅子上。列昂諾瓦知道：她非常痛苦，她的腸子病得很厲害，而且醫生說：需要在醫院中施行長期療養。——我們給您的

米莎治，——列昂諾瓦懇切地說。——您的痛苦，就是我們的痛苦，因為兒童，是我們大家的珍寶。我們的兒童就是祖國未來的主人翁！

列昂諾瓦把跟兒童醫院院長談話的經過告訴了她，小孩子明天可以送到醫院去治。

——一切就這樣確定了。等米莎的病完全治好以後才出院。

由于被感動而愉快的母親走了。接班的時候又有許多其他的訪客到辦公室來找她。瑪盧亞·列昂諾瓦的每一件事情都在大家中間引起了密切地注意，她在處理問題的時候，聰明大胆，有豐富的生活經驗，並且具備着有經驗的領導者的魄力。

最後，接見結束了。工廠委員會的主席很快地向綜合工廠紡織場走去。

女工們看見她之後，友誼地迎接了她。

二十五年以前，她到「三山」工廠工作的時候，還是一個識字很少的，不足輕重的女人。現在，全工廠人員都認識了她，並且愛她；都把她當作一個英明的領導者。

白天班之後，職工會紡織工廠中召開了生產會議。列昂諾瓦第一個發言：

——我們的綜合工廠，——她說，——還在去年（一九四七年）四月間就達到戰前生產水平。工廠因而榮膺了勞動紅旗勳章。我們各個工廠、部門與車間都很好地完成着自己的義務。工廠超過計劃，生產很多漂亮、結實、耐久的布疋。可是，你們紡織工人，有的還不善于實現自己的工作諾言，而且有少數人還不能完成生產計劃。職工會工廠委員會要質問你們：爲什麼不能保持「三山」工廠工人

的光榮呢？

列昂諾瓦簡單明瞭的演說充滿著維護全體工人光榮的誠懇和善意的警告，而深深地感動了女工們。她們一個跟着一個的發表了演說，比較全面地指出落後的原因，以及怎樣才能够很快地澈底消滅這些現象。

與職工會積極份子進行過談話之後，列昂諾瓦決定：紡織工人的社會主義競賽問題應由工廠委員會全體大會討論。同時她考慮到要很好地跟綜合工廠總工程師談一談，並對他說明自己對於紡織工廠因沒有很好地利用機器設備的意見。

以後，列昂諾瓦到工廠圖書館裡去了，歸還看完的書籍，和借些新書。她每個星期內到夜間馬列大學去兩次，而現在正加緊準備政治經濟學的考試。

——已經完全是一個大學生了！——她家裡的親戚們說。

在勞動日臨完結之前，瑪麗亞·列昂諾瓦走到自己的辦公室，並把今日所做的各項工作進行一下總結。所計劃的工作都已完成，她合上筆記本，並急速地到食品店裡去，從那裡拿著很大的一包東西到早晨請她赴家庭宴會的克拉瓦·福羅洛瓦的家去了。

(柯斯特羅夫作)

## 我們相信自己的力量

當我看到在首都的街道上跑着「莫斯科人」牌美麗而敏捷的汽車的時候，總是感到非常愉快。因為我知道，在製造這些汽車時，有我的勞動與知識的點滴。我是一年前才來到工廠的。那時，工廠裡正準備要作這些汽車，但是我沒有任何的生產技能。

我從技術入門研究組開始，在這裡學習琢磨技術。很快我就學會了在琢磨機上工作。

以奮發，熱情從事于工作，事情很快地前進着。我看見在車間裡自己周圍有不少開着的機器，我們這個年青的工廠缺少工人。看着這些閒着不用的設備，簡直難受得很。

我與我的同伴們，就這樣地發生了要精通幾種專門技術的思想。我已達到了這個目的。畢業了三個月的調整機器訓練班，學會了在旋床機、鑽孔機及其它機器上工作。敢大膽地聲明，我們車間的工人們所完成的任何工作，我都很好地懂得。在這點上，工程師們給了我們以不可估價的幫助。

我應當給你們簡短地說明，以便能更清楚。在車間有三十一部機器，但是除了我以外，共只有六位工人。他們都是青年，其中有三位連十八歲都不够。可是，我的工作班的每一個人都能擔負起在任任何一部機器上製造任何零件的工作。我舉出鑽工洛曼諾夫斯基來作例證。大家都知道，工廠由于工人同時掌握幾種專門技能，因而獲得了何等巨大的利益。而且工人自身，除了直接的物質利益以外，掌

握著數種專門技術也是很愉快的。同志們，當你感到不是機器的奴隸，而是它的主人時，那你就會感到勞動是更愉快的。多樣的工作，不可避免地須要創造並成爲更有理解的人。這一點我看是主要的。

我們的工作班，是很有力量的，因爲它很團結和目標一致。去年，我們在自己面前提出任務，要達到一九五〇年計劃中所規定的工作標準。而且我們也解決了這個任務。這不僅依靠把勞動日應用到極限：技術過程的不斷改善，也幫助了我們。我們工作班提出了十八個合理化的建議，其中有六個是我提出的。結果非常好，有一個零件的製造時間從八十二分鐘至十六分鐘的時間，而其它一個零件從二十一分鐘至九分。總結起來，我們的工作班，在技師和工程師熱烈地贊助下，已達到了一九五〇年計劃的標準。

我們自己承擔起了三年完成五年計劃的義務。你們不用懷疑，工作班絕不致食言。我們的力量是集體創作。正如在格言裡說的：「一個人的智力好，而兩個人的更好。」而在我們班裡，有七名堅強的智慧。我們相信自己的力量！

（「莫斯科人」小型客車汽車工廠車台部班長：庫茲涅佐瓦作）

## 兩年完成兩個五年計劃

過去的兩年在生活中佔有特別的地位，這兩年差不多等於十年。不要以為我在這時老了十年。恰恰相反，現在我感覺自己從未有如此年青和充滿能力。在這期間，我完成了幾乎兩個五年計劃的定額；到一九五〇年底，我還可以再完成八年半的定額。

人們常常對我說：這是很大的生產勝利。我於此補充說：這不是容易的。當然啦，我之所以得到這樣高度的勞動生產率，首先是由於自己的車床及工作過程的合理化。還由於我工作的緊張程度，而且由於這樣，在換班的時候常常勞動得濕透衣裳。我不喜歡，也不能夠冷淡地對待工作，並且我相信，如果以這樣的態度來對待工作，那怕是怎樣有合理化頭腦的人，也是不會成功的。

因此應當深深地愛好自己的工作。我在工作之餘，時常想到自己的工作。每天晚上在腦子想着如何改進我第二天的技術方法，而且由於這種緣故，在工作時間，我沒有錯過任何一秒鐘。

先前，在我的活用琢磨車床上，是三個人工作——每一班一個人。他們都是些技術很熟練的人；然而還是常常抱怨說：這個車床「做不出很多東西來」。不能不承認：我很不願意從我先前的圓椎琢磨車床轉到這個車床上工作。這個車床被認為是車間中的「最難工作的車床」，但我的良心使我不這樣認識。

我開始從琢磨石做起。先前，全部琢磨過程是用一個石頭完成的。我採用了幾種磨石來進行：薄片金層時，是用較堅硬的磨石，然後用第三個磨石，即用性質較柔軟的磨石來磨琢。後來，我選擇了各式各樣的磨，加之給各種性質的鋼準備了各種磨石。

接着我要求車床準備我擬定的新式零件。這些新零件給我可能在每一工作階段節省許多時間。

隨着我國技術的發展，對於我們——車床手的要求也就增高了。

在先前常發生六百——七百耗（每一耗為千分之一公尺）的偏差，而今只最多不過一耗的千分之一的偏差。因之我找到了，而且也是永遠找到了保證這些要求的方法。輸送零件的裝置，也已加以改造。測量輪齒的儀器，也改換了新的。不久前我提議做各種口徑的滑車輪，其旋轉的進度是適應使用的各種磨石的。

還有許多必須改善的。但是我已成功了，一秒鐘也不使它無意義的浪費過去。

很明白：我的工作地方，是很好地組織起來了。我很小心保護車床和工具。由于這種原因，在我的車床上，一點損壞也不會發生，我的工具是每個工人都要羨慕的。

現在我是一個人管一部車床。但誰也不抱怨我的「活用磨琢車床」了，因為我和它一起在班內能夠順利地完成我們的及別個車間的這樣複雜的磨琢工作。

（琢磨匠：塞格作）

## 新命運的人物

一九四二年二月，在列寧格勒城郊俘虜了一個德國軍官，名叫梅涅。在他的日記中找到一段話，這一段話不禁使蘇聯人心中發生一陣抑制不住的憤怒。

這個德國狗官寫道：「環顧了諾夫果洛得城，我在廢墟中發現一個女戰鬥員。當我們要解除她的武裝時，她向軍官撲過來，我們很難叫她平靜。三個勇壯的步兵費了好大力氣才把她對付住，只有用鞭打的辦法才叫她不敢再向前進……這個俄國女人不答話，雙手交叉在胸口，拒絕給她纏眼睛，她是這樣勇敢的接受死。」

這個婦女的名字還不知道。可是這有什麼關係呢？我們知道，蘇聯人就是這樣的，爲了達到人民勝利，戰鬥，犧牲，死，那算什麼一回事。這種精神的驚人聽聞的力量，這種史無前例的勇敢，這種大無畏的意志從那裡來的呢？

蘇維埃政權教育了她們。

現時在勞動戰線上，正像在戰場上一樣，天天表現出蘇聯人的這種新特質。

俄羅斯共和國伊萬諾沃省，有一個小工業城，它與其他紡織工業小城市沒有特別不同的地方。蘇耶市蘇維埃有七十多個婦女代表——紡織女工、女教師、女醫生。擔任市內黨、蘇維埃和經濟諸部門

領導工作的約有一百二十個婦女。這些婦女是誰呢？這些人就是新命運的人，她們的生活，在新的蘇維埃政權太陽光下蒸蒸日上。

這裡最大的一個紡織工廠，它的經理莫洛斯諾瓦已經擔任了十年的領導工作。她本是一個普通的姑娘，在羅特尼格工廠裡的車床邊度過了自己的少年。莫洛斯諾瓦的紡織天才、精力和才能，在蘇維埃政權條件下獲得了迅速的發展。過了幾年，她便昇到領導地位。她曾經在短期訓練班受過業，後來進入伊萬諾沃工業學院，畢業以後，就到先前的的大工廠裡工作。

像紡織工戈列瓦、青年工作班班長別斯莎、助理技師查布斯拉耶瓦等這樣可敬的愛國女工的生活中，也有許多光榮的事蹟。前紡織女工加林尼娜現在是蘇耶市蘇維埃副主席。在工廠裡工作，提昇到共產主義青年團組織中去工作，領導學習，後來做教育工作和蘇維埃政權工作——這就是這個婦女的道路。

前紡織女工斯波林現在是市的校事官。

老女工柯斯宙欽科現在是市博物館的領導人，她在社會上幹了很多事。

沙維洛瓦是人造絲工廠的領導者。她同樣也是新命運的婦女——女技師。十年前她在伊萬諾沃化學工程學院畢業了業。現在她是工廠經理，她有遠大的前途。

庫金娜也是市裡優秀婦女群中之一。她曾經與蘇聯著名將領伏龍芝一塊在蘇耶市工作過。她已連續當了十七年的市蘇維埃代表。這是積極的婦女社會活動家，她特別知道勞動者的生活，他們的興趣

和需要。

在市裡三個大紡織工廠裡，工廠委員會的領導人都是婦女。

女教師波加堆列瓦被選爲俄羅斯共和國最高蘇維埃代表。每一天，教課出來時，就在學校的走廊上碰到找她商量、協助或幫忙的人。約近四十年的教師生涯好像絲毫也沒有叫這個女人衰老下去似的，在她的眼睛裡燃燒着熱愛人類的活潑的火花。你一下不能發覺她那濃密的頭髮已經斑白了。正像「鄉村女教師」這部影片的主角一樣，她在講她從前的學生的令人神往的命運時可以講幾個鐘頭。

當你更進一步熟悉蘇聯的一個城市（那怕是小城市）的生活時，你就會看到：婦女的命運是怎樣改變的，她們在蘇維埃社會中的作用是怎樣成長起來的……等等的例子。在列寧格勒城郊那個女戰士的功績中，正像在千百萬蘇聯人的勞動功績中一樣，顯示着布爾什維克黨和蘇維埃政權所培養出來的無敵力量。

（尼古拉作）

## 勞動女先鋒

貨架閃着五顏六色的虹一樣的光。

羅紗、絹綢、細絨布、麻絲料、毛織品與棉織品。多麼好的法蘭絨！多令人心愛的布料！

婦人們的目光炯炯，尊貴婦人，年輕姑娘，她們都在找着自己喜愛的布料。

——給父親買上花格布，咖啡色的給母親，她愛這種顏色……這給沙尼克同柳里克，這種深灰色的經緯，柳里克是喜歡這種顏色的……

——女公民，請吧，要藍色的，要灰色的，隨便……

在我們遼闊的國家，任何地方都是這樣的快活。我們經過了那樣艱苦的戰爭，德國人加於我們多少的損害，多少的破壞，我們渡過了困難與災荒並不久，而英明的斯大林政策，偉大的蘇維埃人民底力量，就給自己帶來了這樣的成果。

可是，我們必須製造各種各樣的布料，並要製造得更多，這樣才能完全滿足我們蘇維埃的所有沙尼克與柳里克，所有的媽媽和父親，還有爺爺……以及很多很多人民的愛好與需要！

織工米尼爾科瓦現在是莫斯科省蘇維埃代表，她爲了蘇維埃祖國的繁榮，爲了我國必需品更加豐富，而頑強地鬥爭着。她帶領着「三山」紡織廠的工人們學會管理多部機器的技術，並得到蘇聯最優

秀紡織工人的高尚稱號。

她（她的助手是斯德羅瓦）已能管理十六部織布機器。隨她之後，其他一些工人也轉入十六部機器的管理。這樣一來，就使這個工廠每天能換三次班。「三山」紡織工廠每天就能多織出數萬公尺的布疋……這是很大的成功！

談到金娜達·彼特羅夫娜自己，她織出了超過自己一年計劃的五萬三千公尺的漂亮的綢料。專家們估計，這些綢料可以做成一萬三千二百五十件女人的衣服。這就是爲豐裕祖國的真正鬪爭。

……列寧格勒人熱烈的號召是：五年計劃在四年內完成！

在「三山」紡織廠廠長安娜·雪維里諾瓦召集過一次高度勞動力與高度技術幹部的會議。

在會上女工米尼西科瓦說：

「同志們！五年計劃，我在三年零兩個月中可以完成，我都想過了，都計算好了……」

「都想過了，都計算好了……」這些話對米尼西科瓦說來，是很有意味的。她的勞動是創造的，有自動性的，簡直是用腦力的。

米尼西科瓦很早就是斯達漢諾夫運動者。她的高度勞動生產力，給了她物質的幸福。但她這樣想：「幸福只是在這一點嗎？就是我個人得到許多新的衣服，新的東西……但這能使我個人得到充分的滿足嗎？我勞動的結果，能補充的使一萬二千蘇維埃婦女都穿上新的衣服，使她們高興，這是多麼大的精神上的滿足呀！你若不是在世界上海虛度一生，你若是在給自己的人民創造福利，這才是真正的

幸福。」

女工米尼西科瓦就這樣想着。

是什麼在過去以及現在推動她向前邁進的呢？

一九四一年反德國法西斯強盜的戰爭爆發後，敵人向莫斯科推進，莫斯科人都去挖戰壕。做防坦克工事，女工米尼西科瓦不避嚴寒，不顧冰雪，冒着彈雨，毅然參與鋸樹林，挖戰壕……

兩年半後，她重新到了勞動戰線上。應當織出很多很多的裹傷布……她織着布，在她眼前像看見了很多受傷的蘇維埃的戰士。她開始管理四部機器，而後管理八部。她並常在鼓勵着別人。

一九四四年，工廠製造日用品。在米尼西科瓦的眼前，又像看見了千萬個衣衫襤褸的被蘇聯人的敵人蹂躪過的兒童、孤兒……應當使他們都有衣服穿，越快越好！她就管理起十部機器來。而且又引導別人跟着自己幹，這樣就織成了超過計劃的數千公尺布疋！

一九四六年，祖國進行蘇聯最高蘇維埃的選舉。礦工、鐵工們都為祖國的偉大事件準備慶祝的禮物。米尼西科瓦在報上讀着這些消息，聽着廣播。她走到車間技師的面前，說道：

——伊凡·斯捷潘諾維奇，你看看全國都在進行運動……而我們呢？

——你計劃怎樣呀？金娜？照直說罷。

——我想管理十二部機器……

於是她管理起十二部機器來。她不但管得好，而且超過戰前的出品。戰前每部機器八個鐘頭出十

九點八公尺布。而她却織出二十二公尺。

在全國都展開了爲復興與繁榮國民經濟的鬭爭。米尼西科瓦又開始管理十六部機器。而且「三山」紡織廠的四百零七名女織工也跟她一起工作着。

我們祖國生活的新的一年來到了。女工米尼西科瓦幻想就是同國內先進份子齊驅並進。一九四八年，她不僅要完成自己的五年計劃，而且要幫助她的女工朋友們完成任務。她內心的吩咐就是這樣。貨架閃着五顏六色的虹一樣的光。羅紗，毛織品，細紋布，絹綢……

早晨把一細一細的布料擺到貨架上，而到天黑，就賣得所剩無幾。在我們遼瀾的全國都是這樣子。

(科諾寧·柯作)

## 人人有好衣裳穿

我總共才僅只二十歲。

我的勞動生涯係在五年以前戰爭年代中開始的，我是那時才自工廠學校走進工廠的。

紡織技術，我夢想已久。雖然我的父親，我的哥哥都是旋盤工。他們吹起他們那一行津津有味，不知有多少次。可是我自己不知爲什麼還是一心只想進紡織廠。我想，主要是由於看見人們穿得很漂亮，自己就很心愛的緣故。

從進入工廠開始工作的頭一天起，我就提出來，我將管理二部紡機（每部二百支錠子），照常時規定，每二名女工應該管三部機器。

在一九四六年五月，我請求讓我一人管三部機器。

從此以後，管着六百支錠子，經常超過計劃。前年在十月十五日就完成了全年計劃。去年還要提早一個月，在九月十九日就完成。我的幾部機器出線超過了計劃，出了七千五百公斤。我們所出的線都是特等線。廠方將我們紡的這些特等線分給七個極大的毛織廠，這些廠都是出產男女衣着最上等的衣料的。我超過計劃所紡出的線，可以製出一萬二千公尺的毛織品，可縫出四千套衣服。體會到這一點真够人快樂。我也有時想到：我自己坐在大的小的或是美術的劇院裡，望着盛裝的觀衆們，看到形

形色的每個人的衣服，而這些衣服不問大小都有我的一部分勞動在裡面。本身職業的意義，在於裝點修飾蘇維埃人民的生活體裁，還不够使自己心愛麼？

我們工作的成功，依靠於細心照料機器，動作的乖巧和敏捷，迅速地掌握技術。六百支錠子，不是簡單的幾片幾片呀！每一根線都得留神。

我們技術中，冷靜和精密的計算，非常之重要。我管理機器有秩序，有一定的手法。教自己的學生，也是這樣教法。謝布魯哥瓦，瓦薩吉娜以及其他在我這裡經過斯達漢諾夫式的訓練的女生，現在都能管理兩部機器，看四百支錠子。

不久前，部長鑲獎我「紡織工業社會主義競賽優勝者」的獎章。我感激政府的關心！我將還更好地幹。

個人的五年計劃誓將在三年七個月間完成。經過我手落下的廢料很少，我還想完全消除廢料，一點也不浪費。

老女工們說：早前女工把自己生產成功的秘訣，秘而不宣，甚至於對自己最親近的女友也不肯公開。像這類事情，對於我們，對於蘇維埃人民，是過去了，是看不到的了。我希望把我所知道的東西，統統傳授給所有的生手紡工。我希望每一位紡工都能精美絕倫地工作。

（「加里寧」紡織廠女工：聶斯吉羅作）

## 一個老礦工的述說

查哈林科是頓巴斯的一個老礦工，他在此地已經挖了將近四十年的煤炭，這次我在一個療養院裡遇見了他。

有一天晚上，很多在此地療養的人請查哈林科講一講他的歷史及生活經驗。這位老礦工的敘述，深深地感動了所有的聽者，當時我把他的敘述簡略地記錄在我的筆記本上，內容如下：

「我第一次到頓巴斯做工時，年才十五歲。管理礦山的是一個德國人，名叫斯米德，他那時看了看我的身材，拍着我的肩膀，並對一個監工說：

——還可以。

我的命運總算是決定了，第二天，他們便叫我順着潮濕溜滑的木梯子下到漆黑一團的礦井裡去，每分鐘都必須注意滑倒或掉倒。礦山的通風器設備很不好，因此呼吸也感到困難。我在微弱暗淡的燈光下看見了許多人從礦井的坑道裡彎腰匍匐地拉着裝炭的車子。他們都感到喘氣艱難，汗流如注，同時由于極度累而暈倒了。這種苦活也輪到我的頭上了，活是非常苦重，我記得，當我去幹活的第二天，我才幹了兩個鐘頭，便感到精疲力竭，到黃昏時我便東倒西歪的感到支持不住了，我一輪到自己的硬梆梆的木板床上，馬上就睡着了，甚至忘記了一整天沒吃，沒喝。

我就是這樣開始在礦井裡幹活的。我們掙來的錢非常少，甚至可以說還不够吃的，可是，我們還要付房錢呀，每逢一個什麼節日，還必須拿出一部分工資給工頭買酒呀！

我常常想，我將會死在礦井裡的。因為我在這裡看見過發生很多不幸的事情。礦山的掌櫃的，從來不關心工人們安全。礦井裡的柱子非常不牢實，常常發生倒塌的事情。有一次，我親眼看到在坑道裡壓死了十二個礦工。當時如果能及時設法的話，也許他們還可以得救。可是，礦山掌櫃的認為花費這許多救急的錢是不必要的。過了兩天之後，他們才把倒塌的土挖開，並把被壓死了的工人的屍骨弄到上面去。

當時在我們的礦井裡是用手挖炭。拿洋鎊幹活的工人們的勞動是令人難以相信的苦重，但是勞動生產率却很低。幹這種活要有很強壯的體力才能勝任；但是，如果大夥每天都是幹十二、三、四個鐘頭的活，那末從何得到這種強壯的體力呢？

大部分的礦工都住宿在被舊的、用他們自己的手修起來的房子裡。一家四五口人住一間五六平方公尺面積的房子裡，單身漢則完全佔不上一小角，每一個人都在幻想，什麼時候運氣向他們微笑時，他們便立刻離開礦井。但是貧窮迫着他們去幹那種替資本公司，替那些掌握了頓巴斯煤礦貯藏地財富的俄國人和外國人發財的苦活。

過了很多年頭之後，在某些礦山裡出現了一種機器。但是這種機器的出現並沒有使工人們的勞動輕快一點兒。

煤礦掌櫃的却利用這種機器來更利害地剝削工人們。只是在我們建立蘇維埃政權之後，才改變了礦工的勞動與生活條件。煤礦成了人民的財產。蘇聯政府通過了許多用以使礦工們的勞動輕快的法律。目前我國挖炭的整個過程都已經機械化了。

現在甚至不能相信，我們從前曾經用手挖過煤炭。

我國對於礦工的勞動價值估值很高，因此在中間湧現了很多社會主義勞動英雄，成千的礦工得過勳章。在我國南部許多有名的療養區爲礦工們修築了許多專門的休養所。在頓巴斯爲礦工們修築很多高大華麗的好幾層樓的大廈。很多村落從前全被德國強盜破壞了，但是現在又重新修築起來了。

不久前，我又到里西匡斯克礦井去，十月革命前我在這裡做過工，從前此地的經營人，他們爲了圖謀利潤，只是把表面的一層煤炭挖走，到第一次帝國主義大戰時便把這個礦山拋在一旁了。蘇聯的許多工程師都證明該礦山仍然可以開出很多煤炭，此可重新把它恢復起來。

首先引我注目的便是那許多機器，現在幾個工人幹的活，可頂過去數百個人幹的活。從坑道裡把煤炭送到地面上去都是採用機器運輸。這裡有很好的通風氣的設備，以及嚴格的遵守保護勞動的各種要求。

現在每一個礦工一得了病，不僅可以照樣領到了錢——按逐月工資的平均數計算，而且還可以得到無代價治療，得到住療養所的許可。

我還記得，一九一四年我在礦山裡跌壞了腿，他們便立即把我辭掉，因爲資本家是不需要病人

的。

不久前，我因爲年紀大了，離開了工作崗位，我們的國家發給我養老金，送我到療養院來療養。當我動身到療養院的時候，他們不僅給了我兩個月的免費住院許可證，而且還發給我路費，以及發給我很多其它各種費用。

讓我問問大家看，世界上還有那一個國家的老工人，不管他是一個鑛工，或是一個冶金工人，也不管他是一個建築師或是一個織布工人，他們能不能够安心的，等待自己的國家來關照他們的老年，和保證他們的生活呢？

（謝索基夫記）

## 礦工查波羅捷茨

他昨天還是蘇軍的戰士

今日已是斯大林獎金的獲得者

這是頓巴斯礦區斯涅昂區的最隆重的，像平常歡渡佳節時那樣熱鬧的一天。

五個月前，斯涅昂人就把自己代表選到烏克蘭共和國最高蘇維埃去了。在投票的那一天——一九四七年二月九日，他們都一致把自己的票投給頓巴斯礦區最好的，會由於自己勇敢的勞動而取得了頓巴斯礦工們的愛戴與尊敬的工人——查波羅捷茨。

而現在呢，許多報紙給斯涅昂區的居民帶來了新的，使人感到愉快與興奮的消息：

機械師查波羅捷茨，由於改進了保證提高勞動生產率及保證增加產量的挖炭機的採掘方法，而得到了蘇聯政府獎給他的斯大林獎金。

這個普通礦工的名字，同蘇聯其他的許多學者、工程師、設計師、最優秀的演員、作曲家、作家、詩人的名字並列在斯大林獎金獲得者的名單裡。知識份子、工人與農民的熱情的，使人感到興奮的爲着自己的人民與祖國的幸福勞動，曾得到了很高的評價與褒賞。

查波羅捷茨是一個中年人，他今年才三十三歲，他很謙遜誠實，勤勞，同時爲着達到一個目的他又是非常頑強。查波羅捷茨出生於基輔省威爾古恩村的一個農家裡。當他離開農村到了頓巴斯以後，他便決定無論如何得掌握挖煤的技術，而且他到底還是達到了這個目的。戰爭的前夜他結婚，而且很快便上了前線。他復員是在他再次地得到了戰國獎品——「奪取柏林」的勳章之後，查波羅捷茨離開部隊回頓巴斯礦區，並且在這裡重又走進自己所喜愛的職業——經營挖煤機。

頓巴斯礦區的人都普遍地知道，查波羅捷茨是一個一等機師，是一個天才的煤炭工業的革新者。他所做的和所想的一切，都是爲了迅速提高煤炭的產量。

查波羅捷茨會改進了自已管理機器的技術。

爲了使大家明瞭查波羅捷茨達到什麼樣的成績起見，我們就舉出如下的事實來說明：在西部煤炭工業部的礦山裡的每一架挖煤機，在這一年內平均每月產量必須在三千零五十噸，但是查波羅捷茨的挖煤機每月可挖煤一萬四千噸。

但是，礦工查波羅捷茨的功績不僅如此，他並決定把自己的經驗普及於整個頓巴斯礦區。他在空閒的時間內，走到鄰近的礦山去，並直接在礦井裡實際地把經營挖煤機的高超的技術教給礦工們。筆者曾親眼看見過，查波羅捷茨有一次特別爲了這一個目的而到斯涅昂區的第十五號礦山去，他同本地的一批挖煤機機師一道下礦井，並在這些人的面前以三小時的時間全部完成這一天的工作計劃。

由於查波羅捷茨的發起，頓巴斯開展了各挖煤機的機師爲提高勞動生產率的競賽。競賽的成績非

常好。頓巴斯礦工們便決定在本年的頭三個月的採煤要超過計劃數千噸。

頓巴斯的許多礦工們，由於採用了查波羅捷茨的經驗，所以他們的採煤大大地超過了原來規定給他們的數字。近日來，斯涅昂區的斯大林礦山的一批機師集體發出了一封致頓巴斯的全體礦工的信，其中談到：

「優秀的礦工查波羅捷茨在鄰近的礦山裡與我們同道工作，我們要虛心地向他學習他的那種高超的手藝……無疑問地，我們很快地也會全部地掌握他的經驗。」

但是，查波羅捷茨不久前才同烏拉爾煤礦區的挖煤機師瓦西利也夫訂了競賽條約，同時並保證把生產率每月提高到兩萬噸。

「戰後五年計劃的第二年挖出的無煙煤要超過二十萬噸」——這便是這個昨日還是一名蘇軍的戰士，今日已成了礦工和斯大林獎金獲得者——查波羅捷茨給自己規定的任務。

(波達波夫作)

## 伐木工人列伊沃

列伊沃到森林去，高大而整齊的樅樹在他的上面呼嘯着。風吹着青年人興奮的面孔。他走着，愉快地吹着口哨。

重大的事情發生了，這件事立刻引起了所有伐木工人對列伊沃的注目。

一大早，他們就來到一塊小林地區，還沒有開始幹活之前，大家都集中在流動發電站旁邊吸着煙。優秀的伐木工人共產黨員皮林恩用報紙捲着煙絲說：

——聽說，康寧在一班的工夫可以砍四十六立方公尺的木料……可是我們差一點，——皮林恩注視着列伊沃說。

——我們，還應學一學，尋思一下——也許，我們也能幹出這個成績來，——列伊沃說過以後，就工作去了。

鐮子沙沙的響聲，發電站的低微斷續的機器聲，趕馬車的吶喊聲，運木汽車的喇叭聲立刻響徹了全林區。列伊沃跟瓦爾根雷用電鋸鋸着樹木。

事情進行得很順利，電沒有停過，鐮子特別有用，伐木工人一棵樹一棵樹地鋸着。

人們都到樹林裡來祝賀列伊沃。在那裡，早晨還是密密的樹林呼嘯着的地方，而現在已開闢出了

一塊曠濶的空地。

——小伙子真有勁，——他們說，——看哪！鋸了多少！我們，也許還趕不上你呢。

列伊沃和他的友伴坐在一棵砍倒的樹上，列伊沃說：

——我時常想，我能在生活中有什麼幸福呢？而現在我知道了：幸福在勞動中。是的，在勞動中！我母親也和成千上萬的芬蘭人一樣，從加拿大來到了蘇聯，並在這兒得到了工作。她時常對我說：

「列伊沃，你真有福氣，你有工作了。你工作是爲了自己，也爲了那些和你一樣的人……」

的確，我是幸福的。我不害羞地用眼睛看着人們。這些用我的手砍來的樹木，要去復興與城市，恢復頓巴斯。當認識到：在共同的事業裡面也有你的一份勞動的話——難道不幸福嗎？

芬蘭人列伊沃的命運跟樹林結下了不可分解的姻緣。列伊沃是世襲的伐木工人。他還是小孩子的時候，便跟着母親一起到樹林去，幫助砍樹。列伊沃的母親列姆皮，是一個堅強有力的女人，很會使用鋸子和斧頭，由于自己的一手好手藝而引起了別人的驚奇。

而在今天，列伊沃的母親列姆皮，站在窗口上並性地看着那條通向樹林的路。春風在樹林的上空，趕着稀薄的雲塊。列姆皮的心裡很輕鬆。她由于自己的兒子而感到無上光彩似的。今天，從林區那邊傳來了消息，使她興奮地懷想着：列伊沃，是一個最年青的伐木工人，他居然能得到那些任何最有經驗的伐木工人沒有得到的成績。

隣人都來慶賀列伊沃和他的母親。

——恭喜，列姆皮！你有這樣一個光榮的兒子。今天全林區裡都在談他呢，我們一向就看着列伊沃是個聰明頑強的小伙子。

……咖啡已經煮開了，發出一種香味散佈在房間裡。到了黃昏，可是列姆皮沒有點火。她老是立在窗口旁邊。他想着過去，十四歲列姆皮就當伐木工人，列伊沃是她的忠實的助手。青年人努力地落在母親的後面，他們起初只完成兩份生產量，而以後達到四份。

列姆皮不僅是一個很好的伐木工人，而且還是一個共和國的優秀滑雪家，她很多次跟兒子一起去滑雪，列伊沃落在後面了，這使他非常的氣憤不平；可是他追過了她的那天來到了，他得到了勝利。

當列伊沃去學習使用鋸的時候，列姆皮就相信，他在這兒會成功的。沒有多久，他果然成功了。列姆皮對兒子講着悲哀的故事：在加拿大有成千成萬跟她命運類似的人，在全國騷擾，到處去找工作。她來到蘇聯是多麼高興啊！在這裡的由加拿大歸來的僑民，得到了房子住，找到了工作，受到熱烈親切的招待。在這裡列伊沃也成了自由的蘇聯公民。她熱愛着伐木的工作……林業的工人、工程師、技術工作人員與職員，卡列里·芬蘭共和國的男女集體農民在寫給斯大林的信中都提到優秀的伐木工人列伊沃的名字這不是無緣無故的。

(車爾內舍瓦作)

## 一個蘇聯瓦匠的故事

在一九四六年六月二十七日，蘇聯各種中央報紙上發表的契爾斯大林獎金者的新名單中，我找到一個熟悉的名字：安得列·古里柯夫。他是一個瓦匠，列寧格勒人。在蘇聯內部的談話中載稱：他和其他二個建築者之所以能獲得這種高尚的稱號，是因為他們精通建築的迅速方法，使生產工作合理化，保證勞動生產率的大大提高，保證房屋及工業設備的恢復和建築期間的縮短。自然古里柯夫一年前不會想到，有一次他在建造房屋的牆壁，在一班的時間中疊了八千四百五十塊磚頭，而在不久的將來竟然獲得這樣的聲名。可是他的優良紀錄還在那時候就已聞名四海，並很快在烏克蘭、別洛露西亞——在進行着建築的一切地方，都找到了承繼者。

去年秋天，我在列寧格勒與古里柯夫直接認識了，那時他正在屋架上。任何人，甚至不是專門建築家，對他的手的正確而均勻的動作，都會飽看不厭，他的動作又快而又有節奏，還有三個女工隨着這個節奏而工作。

用磚頭疊成牆不能像所覺得的那麼簡單。

要使磚頭緊密與絕對整齊的一塊砌着一塊，若不能用整塊，就必須正確地加以修葺。熟練的工人疊一塊磚頭要花半分鐘，好的瓦匠——十五秒，而古里柯夫做這件事只要二秒四。他真是一個泥水聖

手。

古里柯夫只在城裡小學讀了兩年書。這已是很久以前的事。他現在悲痛地追述着自己的童年：

「我的父親也是一個瓦匠，在列寧格勒建築房屋幹了四十五年，可是他無論怎樣努力也不能給我更多的錢，在那時候，上學需要很多的錢，而我們却是一輩子的窮光蛋，十歲時我儂已在幫助父親做工。」

古里柯夫逐漸成爲一個技術精練的瓦匠。他建築了很多房屋。他以爲他所建造的房屋將萬古不塌。可是戰爭來臨了，於是他親眼看到了德軍的行爲：他建築的和他兒子在那裏求學的學校的一個角落被炸壞了。破口炸得那麼大，可是牆壁的切斷面，發現磚瓦工事は做得這麼好這麼負責。古里柯夫呆呆地望着這。

在封鎖的日子中，他建築了許多防空洞，永久工事和其它軍事工程。他在疲乏的時候還繼續工作，就在他工作的地方睡覺。他獲得了「戰鬥功勳」的獎章。

古里柯夫的妻子死了，許多朋友和夥伴都死了，封鎖的困苦損耗了他的健康。可是任何什麼也不能破壞他的精神。他是一個真正的列寧格勒人。

有一天，他走過果戈里街，發現在被炸彈炸毀的第四號房子跟前，站着一堵巨大的三頁板牆，長度與房子正面相等，上面蓋着壁柱，窗，甚至窗簾。這堵木牆之建立，是爲了使房屋的破瓦頹垣不致妨礙整條街容的觀瞻。

古里柯夫想：「時候一到來，三頁板牆的地方，將站着石牆。」

當時，他不知道他正由於在戰後建造這座房屋，而造成自己輝煌的紀錄。

我問他：你怎樣達到了這個紀錄呢？他不直接回答我這個問題，而告訴我說：

「可是六百萬……」

在蘇聯，這個數目字是不必加以註解的。德軍燒燬了六百萬座房屋，二千五百萬人無家可歸——

俄國人牢牢地記住了這個數字。

「你想，這需要多少萬萬塊磚呢？」他反過來問我。

古里柯夫不用小鐵錘，他覺得小鐵錘是不合理的工具，於是他改用另一種工具欲磚。

我還看出，古里柯夫學磚是用變手的，他很巧妙地在磚邊緣抹上輔助的灰泥，連一磚的多餘時間也不耗費，他抹灰泥的分量好像藥劑師配藥一樣準確，使磚頭貼上別塊磚頭，甚至不用對準，一放下，接縫便非常正確。他重複着教學上的同一姿態，牆壁建築得又快又平正。他的發明和方法已成爲蘇聯許多瓦匠競賽的對象，他給祖國的復興事業以很有價值的貢獻。蘇聯政府宣佈古里柯夫成就的功勳，獎賞給他以斯大林獎金。這種對普通工人成就的重視，更加提高着蘇聯工人的生產主動性和積極性。

（耶里雪夫作）

## 光榮的勞動生力軍

蘇聯在爭取五年計劃四年完成的鬭爭中，在提前完成一九四八年計劃的鬭爭中，湧現出數萬新的斯達漢諾夫運動者和提高勞動生產率的戰士。下面是一些斯達漢諾夫運動者們關於自己工作的談話。

### 頓巴斯礦工阿布諾荷莫夫

我的五年計劃的定額，早在去年十二月間就已完成了。

我們這一勞動班人數並不多；總共只有我和我的助手梅威結夫二人。他是一位很能幹的小伙子，是一位共產主義青年團團員。也可以說是我教出來的，現在並不弱於我，五年計劃的定額也早已完成了。

和他一道進入礦坑；把礦穴應一掘，就開始幹活。我們所使用的工具老是那幾件，我們已用慣了。我們所挖的煤層，和大家的完全一樣。只有長度不同。大家同樣都是用電氣穿鑿，深度是一點五公尺，我們可以穿鑿到二點二公尺。由於這一點，我們出的煤就多得多了。

份。  
誰也沒有督促我們。只要是應該作的，我們就忠實地一直作到底，因為這是一個蘇維埃礦工的本份。

因為工作不錯，我們掙的也很多。我平均的工資每月是五千七百盧布。

現在我們在礦坑裡正開始挖一條新的幹道。並宣佈到五年計劃結束時，我們每人都要再完成一個五年計劃的定額。

### 斯維爾德諾夫市旋盤工古色夫

從戰後五年計劃開頭，我已經完成了十五年的定額。勝利是用什麼辦法得來的呢？

我在生產中工作已有三十五年之久。作旋盤工已經十六年了。過去曾經想精通一切科學。一生在工人間培養了不少的學生成人，以後又着手完成新五年計劃，並且明白了，用舊方法達到目的是需要很長時間的。

在加里寧工廠裡，我一個人管四部車床。這是一個出精細零件的工廠，除了要求質量好而外，更要求高度的準確。我腦中考究，從那裡得到這些條件，以便每部車床的出產量，不僅只是一個定額，而同時達到兩倍三倍的定額呢？關於這一點還未見那一篇指示上提到過。

有一次，我試一試同時作兩件零件，不像過去那樣只作一件。這個試驗成功了。用這一新方法我把勞動生產率提高了四倍。

早前作所有的零件時，速度都是相等。以後，據說進步的斯達漢諾夫運動者大膽地提高車床速率。我也仿效他們的例子。光只因提高速率的結果，我就提高了個人勞動生產率百分之三十到四十。

### 梯比里西市鐵匠倚魯里澤

我在梯比里西市斯大林機關車及車廂修理廠作鐵匠。斯大林戰後五年計劃大大興奮了我，給我增加了新的力量。我探尋大量熔煉的方法和門路。而這樣的方法和門路只要你肯找，你一定會找到的。

我作了一些新的附屬設備。這些設備既使工作易于進行，又使工作速率提高，並且不會生產壞貨。在去年六月尾，也就是說，只花了十八個月，我就完成了五年計劃的定額。剩下我的工作準確計劃是今年一年的定額要在一季中完成。今年頭一季已經過去了，在我的預計中，還要實現一年的定額。

但使我們全體工作人員快樂的，主要的還是各部競賽的結果。一些鐵匠和鑄鐵工，在競賽中，開始供應更多的成品給別的部門。使得旋盤工們得到熔煉過的鐵或是鑄就的料子；數量既大，質量也高。因此，我所說的勝利，不是個別人物的，而是工人們大伙的。

這樣，就在我們廠裡發動了真正的熱烈的競賽。當佈告牌上公佈數字說明誰的產量高的時候，別人也都努力要不落在他們後邊。

## 勝利者

——沃龍涅什省「紅十月」集體農莊

的社會主義勞動英雄們的談話——

我的目的——每公頃三千二百公斤

社會主義勞動英雄 莫 克 辛

我們以前所過的生活，簡直是叫人看不上眼的。父親死了，留給母親的是嗷嗷待哺的三個幼兒。而母親的身體又很壞，常常生病。我不得不在六年級以後便退了學。耕地，耙土，用馬拉的耙耙過穀穗，幫着鐵匠幹活。一切看慣了，在年長的人們那裏學了一些見識。以後我應徵參軍去了。

凡是當兵的在前線上所經過的那一切，我都嘗到了：白刃戰，穿過地雷地帶，強渡河川。參加了哈爾科夫、坡爾塔瓦與克里沃村的解放戰。在這裡的巷戰中我手上掛了彩。出院以後，我回到了集體農莊。

集體農莊主席請我去管理馬廐。試驗了一下，不行；用一隻手去駕馭那些馬是不行的。那時候主席對我提議：

——你，是個勤快的人，領導一個耕種勞動班吧。你看怎麼樣？

我同意了，既然農莊相信我，我還有什麼話可說呢？

交給我一個勞動班，有三十八個人；接收了該班的財產：五匹馬，六頭小牡牛，五張犁，一架耕耨機，一輛播種機，八個耙，一輛自動收割機。

勞動班播種八十一公頃的春季裸麥，八公頃小麥。在深秋還種了十五公頃向日葵。

冬天的時候，阻擋了三次雪，雪積到了半公尺厚。到每家院子裡和農場去攪糞灰與當地的肥料。在訓練班裏，各個小組都跟農學家在一起學習。

當時，宣佈了黨中央二月全體會議的決議。讀着，有時候，你再三讀着，每句話都會令人高興的。一切是這樣的清楚、正確、真實！這一文獻更加提高了我們戰鬥的精神與頑強的努力。當時，我主要的明白了：人本是萬物之靈。我給自已選了幾個可靠的小組長：瑪麗亞·葉里契舍瓦和葉加捷林娜·克拉西科瓦。以後證明了，我對這個努力的姑娘並沒有看錯；一九四七年她們從自己的地段上獲得的收成，每公頃超過了百分之三十！從來，在我們邊區像這樣多的收成還沒有過哩。這是事實啊！甚至連那些年老的老爹爹都這樣說和稱讚着。

但是，古語說得好，萬事開頭難。我們勞動班的目的在今年從一百三十七公頃耕種面積上平均每公頃要收割穀物農作物二百普特。我們去年已經能夠在兩個地段上得到了一百九十個普特多一點了。

蘇維埃政權提拔了我，這個農民的兒子伊萬·莫克辛，而我知道自己對人民，對斯大林負有無窮的義務。爲了這樣的光榮，我能够拿出什麼來呢？唯有勞動！

## 祖國教養了我

社會主義勞動英雄 克拉西科瓦

我不知道以前農民的生活，只能從書本上揣摩和比較一下。我還不到二十歲，我和我的兄弟兩個人在幼年時候就成了孤兒。假使是在別的時代，也許要在世間討乞去了。而集體農莊把我們送到一個家婦家裡養活着，在我們長大成人以前給她以幫助。我們就這樣地找到了寄托的地方，並且到學校裏去學習。

還在青年的時候，就在集體農莊裡開始了勞作——細糧食。

辦公處把我提出作為他人的模範。而我比以前更加努力。收穫四七年收成的季節到了。人們把打穀機運到我的糧食旁來。機器轟轟轟轟地響着，已經打了一整晝夜了。

——卡加，什麼時候才能打完你細的糧食呢？

大家計算了一下：我的糧食裝打了二萬八千公斤。這就是說，每公頃三千一百五十一公斤。

很快地按勞動日我整整領到了糧食三百普特。

是祖國把我養大的，我不至於對不起祖國的。春天到了，我要再證明這一點。

## 不怕很高的義務

社會主義勞動英雄 葉里契舍瓦

我開始在集體農莊工作是在戰時，那時我才十四歲。講一句老實話，那時候，無論是細糧食也罷，

割草和耕地也罷，我什麼都不會。可是沒有誰責備我不會幹活。

什麼使我熱情地工作，甚至有時候連飯也不吃，覺也不睡呢？是幫助祖國的願望。這個希望特別鼓勵了我。當時我們的外祖母領了兩個表弟——一個穿得很破，一個是跛腳的，從斯大林格勒附近來到我們這兒。他們在那裏原是跟姑父姑母住在一起的。德寇把姑父表嫂和外姪打死了。僥倖未被打死的外祖母達麗婭和兩個表弟來到了我們村莊。

我聽了她說關於法西斯殘忍的故事。我更加熱烈地幹着工作。以後大家選我當小組長。

不久以前，勞動班長問道：

——瑪魯霞，你在四八年每公頃能收到三千五百公斤嗎？不怕這樣多的義務嗎？

我回答說：

——不，不怕。我對祖國負有無限的義務。沒有我們不能完成的義務。

### 我們要更好地勞動

社會主義勞動英雄 毛克辛娜

別人怎樣，我不知道，在柴霍甫的短篇小說「農夫」裏面的每一行都激動了我。那上面證得多末對呀！好像柴霍甫把我父親所說的話寫下了一樣。他爲了生活和賺一個盧布的工資而在飲食店裡當小使，在麵包房裡用腳合麵，在鐵路上當搬運夫。這是運命迫使他這樣的。

現在我們家裡的幸福，——已不是偶然的客人，而是主人了。我們家裡不愁沒有糧食；按勞動日

所領得的糧食簡直多到無處可放。

由於豐收，不只我個人獲得獎賞，還有我的姊妹別拉蓋姆也得了列寧勳章。父親看見這些，甚至不相信自己的眼睛。

——我的好女兒！——他對我們說。——你們還要努力，還要好好地勞動！要是不能保持自己的光榮名聲，那多麼丟人啊！……

——說的對，爸爸，——我們回答說，——請你放心吧！你瞧瞧，我們在地上有了多少雪，儲存了多少肥料啊！

當然，老頭子知道這點，不見得比我們壞。因為他跟我們在一個小組裡面。但是大家都知道：老頭子的心是放不下的。

### 新生活的現象

社會主義勞動英雄 莫克辛娜

當勞動班長潘諾瓦對我提議說：「杜霞，你領導一個小組吧。你是一個有知識的活動的姑娘」，我得承認有一點害怕。

——你說的是什麼呢？我還年青！……  
可是她回答道：

——你知道，斯大林對于你們，青年人，說過什麼呢？「青年是我們的將來和希望。青年人應當

代替我們，老年人。」這就是斯大林同志對青年人的看法。

——要是問題這樣提出來，我接受一個小組，只是，請你許可把埃菲姆·阿列克舍維奇，我父親調到這一小組來吧，這樣，我將感覺到信心更大一些……

父親在我這小組裏耕地，播種，除草和打着穀物。

如果以前有誰對農夫說：在自己的女兒領導下，他也許感覺這是侮辱他。可是現在很多小組裡，我們有許多父親和母親，祖父和祖母在自己的女兒或孫子那裡幹活。

這是在蘇聯鄉村中新生活的現象。

### 我們的目的是有吸引力的

社會主義勞動英雄 雷石克夫

忍耐、事業的意義、自覺的紀律——這是一切成功之本。這幾項蘇軍已經習以為常。我在邊防軍裏服過務。那時在邊防軍裡我們搜捕一個出沒無常狡猾奸滑的外國間諜。他以盛酒皮囊浮水，游泳渡河，登岸地點從無定處，這樣共達十七次之多。我耐心地研究這一老練間諜的習性，終究有一個晚上，叫他在第十八次的時候在我槍刺尖上找到了自己的永久歸宿。軍人的這種經驗，在衛國戰爭時期，又被我用上了。我在斯摩棱斯克附近作過戰，保衛過莫斯科。我得到了「英勇紀念章」。

負傷還鄉，在小組裡擔任工作。

當我已經完全熟悉我的工作時，管理處提高了我的「地位和等級」，指定我作班長。根據阿爾明

尼亞的老習慣，我立下志願要以身作則。

若是我，一個班長，自己毫不就諛地到訓練班裡去聽農業技師的話，難道我那一班裡還有誰會曠一小時課呢！班裡大家知道，如果我一經下了命令，就一定檢查執行的如何，而不再第二次提醒。要是我自己的約許，我也一定遵守諾言，不必再加督促。

我們這一班決心今年在全部耕地上面每公頃都要收穫到三千二百公斤的糧食，保證兌現，決不食言。



## 本會出版新書

### 友誼叢書：

- (十一) 蘇聯古今名人小傳…………… 300元
- (十二) 世界職工運動文集…………… 350元
- (十三) 關於蘇聯共產黨(波)黨章  
修改的報告…………… 120元
- (十四) 與客談我們集體農莊…………… 200元
- (十五) 論美帝擴張政策…………… 200元
- (十六) 新社會的新生活…………… 100元
- (十七) 論蘇聯教育…………… 220元

### 俄文學習叢書：

- (一) 初級俄語文法…………… 500元
- (二) 俄文新課本…………… 1.000元
- (三) 註解俄文課本…………… 150元

發 行：關東友誼書店

新書出版：

★友誼文藝叢書之一★

# 一個偉大的隊長

O·特勞約夫作 芳信譯

(定價二〇〇元)

O·特勞約夫是俄羅斯出色的劇作家，曾榮獲斯大林文學獎金。他先後寫了很多劇本，頗受蘇聯讀者歡迎。

「一個偉大的隊長」是O·特勞約夫兩個偉大的歷史劇之一。他以生動活潑的筆調，深刻地刻畫了在一八二二年「拿破崙戰爭」(愛國戰爭)中俄羅斯的天才將軍庫圖佐夫，怎樣戰勝了侵入俄國的法國資產階級軍事獨裁者拿破崙。

本書是世界文學名著之一，現經芳信先生精心譯出，譯筆清麗流暢。特向讀者鄭重介紹。

## 新書預告：(友誼文藝叢書)

廣場上的獅子	愛倫堡作	芳信譯
同志及其他	高爾基作	芳信譯
去年夏天	盧卡西維支作	支作譯
仇敵	高爾基作	芳信譯

出版：關東中蘇友好協會

發行：關東友誼書店

關東中譯友好協會出版 關東友誼書店發行

新書預告

# 袖珍俄華 求解·成語 文法·辨字 四用辭典

編者 郭景天

編者根據莫斯科出版 O. C. АКИНОВ 教授所編 Русско-Английский словарь 及日本八杉貞利博士所編之「露和辭典」，日本版之數種成語字典以及中外各種文法書籍連同編者十餘年來所蒐集之文法等材料綜合編成。復參照莫斯科出版 H. Д. ПОЛИТЕНА 所編之 Русско-Английский словарь 及日本改造社出版淡德三郎所編之「最新露和辭典」加以修正，並按照 ТОЛКОВЫЙ СЛОВАРЬ РУССКОГО ЯЗЫКА 與「漢俄簡明辭典」以及其他等書詳加校對。

義編者亦未刪除。此外並附註口語與轉義。文法方面，包括了字法與句法兩部，解釋詳盡，超過中外現有任何一部俄文文法。成語（有專門符號標示）與同義語亦佔相當篇幅。每一單字的詞性、變化、用法均一一標出。附錄：有世界地名表、人名表、動詞變化表、動詞定態與不定態表、名詞及形容詞變化表、俄國洗禮名與愛稱對照表、世界度量衡表與文法檢查索引。總之，此部辭典的出版，可以說基本上解決了愛好俄文同志們各種工具書的需要。

在排版方面，編者與工友對每一符號的使用，都經過細心研究。版式精析，絕無費目之苦。辭典經多日努力，現已編排完畢。出版日期另有預告。

辭典雖名袖珍，考其內容，實為中國現有任何辭典所不及。編入之單字，不但適於閱讀各種科學政治等書籍，而且可運用閱讀一般文學作品。求解方面，有最新的解釋，某些古

新五年計劃產生的戰士

友誼叢書之十八

輯譯者 實 人

出版 關東中蘇友好協會

印刷 關東友誼印刷廠

發行 關東友誼書店

大連市中山路青泥窪橋

中華民國三十八年三月初版



4.818
0

